

# L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. III No 14  
le 2 juillet 1970

15

Repentigny - Charlemagne - St-Paul-L'Ermitte  
St-Sulpice - L'Assomption - L'Épiphanie  
St-Roch-L'Acadie - Mastouche - Lachenaie  
Ville des Laurentides - La Plaine - Lavaltrie  
St-Gérard de Vacluse - Ste-Anne-des-Plaines

4 JUIL 1970

PÉRIODIQUES

Bureau du dépôt légal,  
Département des périodiques,  
Bibliothèque Nationale au Québec,  
1700, rue St-Denis,  
Montréal 129

43 PROPRIÉTAIRES SE PRONONCENT CONTRE

## LES TROTTOIRS SUR LE BOUL. IBERVILLE ... CELA NE SE FERA PAS DE SITÔT

La voix de la démocratie vient de parler et elle est souveraine. Il n'y aura pas de trottoirs sur le boulevard D'Iberville, entre la rue Louisiane et le boul. Brien, du moins pas pour le moment.

C'est vendredi dernier, le 15 juin dernier, dans la salle du conseil de ville, que les contribuables riverains du boulevard D'Iberville étaient appelés à se prononcer sur un règlement adopté le 15 juin dernier visant

à la réalisation du projet et autorisant la ville à emprunter la somme nécessaire de \$66,000.

Selon l'article 583 du Code des Cités et Villes il fallait au moins 40 personnes s'objectant pour

rejeter la mesure ou plutôt, pour qu'un référendum soit tenu sur son acceptation ou son rejet. Le secteur comprend 87 électeurs habilités à se prononcer. Vendredi, 43 contribuables ont fait valoir leur droit et ils ont dit: NON.

Il était à penser, à un moment donné, que le projet allait être accepté. Au cours d'un sondage précédent, 48 propriétaires avaient fait connaître leur position par voie de lettres: 37 étaient contre et onze, pour. Quant aux contribuables qui n'avaient pas retourné de lettre-réponse, on les avait placés du côté des OUI.

Un citoyen tout particulièrement actif chez les NON avait déjà posé de nombreuses questions au conseil municipal lors d'une réunion précédente

quant aux taxes supplémentaires que cela entraînerait. C'est lui, M. Gabriel Côté, qui prit la tête des "contestataires" et qui organisa le vote dont on connaît aujourd'hui le résultat. Pour ce, il dut faire du porte à porte afin d'inciter les propriétaires à s'opposer au projet de règlement.

Curieusement toutefois, plusieurs des contribuables qui ont voté contre sont de ceux qui réclamaient, il n'y a pas très longtemps, la confection des trottoirs. Ils s'imaginaient alors que cet ouvrage serait payé à même le fonds général de la ville, c'est-à-dire que tous les citoyens devraient payer ces améliorations. Selon eux, c'était pour des raisons de sécurité qu'on exigeait des trottoirs et il revenait à tou-

te la ville de garantir la sécurité de ses citoyens.

Déjà, certains contribuables de ce secteur du boulevard D'Iberville sont favorisés, les trois quarts du coût de certains services sur cette artère étant payés par le fonds général. D'autres propriétaires cependant ont acquitté à l'achat de leur maison une partie du coût de ces travaux de voirie.

Le nombre d'objections prévu dans la loi ayant été obtenu, il faudra maintenant que le conseil aille au référendum pour disposer de son règlement. Mais tout indique qu'il n'ira pas jusque là. Le vote défavorable est déjà un indice de la volonté populaire, même en présentant la première fois son règlement. C'était pour servir la population

(suite en page 3)

### Affreuse tragédie à La Plaine

## DEUX VIEILLARDS PERDENT LA VIE DANS L'INCENDIE DE LEUR MAISON

M. et Mme Willie Beauvais, âgés respectivement de 80 et 73 ans, ont perdu la vie vendredi soir dans l'incendie de leur demeure au 2373 boulevard Barrette, à La Plaine.

Le feu n'a mis que quelques minutes à se propager à la petite maison de bois, après avoir été allumé. À l'arrivée des pompiers, le domicile du vieux couple n'était plus que brasier ardent, prêt à crouler.

Les corps des deux victimes ont été retrouvés

dans les débris fumants encore. Des parents des Beauvais, qui avaient cherché refuge dans une tente plantée juste à côté de la maison ont eu le temps de fuir les lieux avant que le feu se communique à leur petite habitation de toile.

La police ne connaît pas encore exactement la cause du sinistre. Elle croit cependant que le vieil homme aurait allumé le sinistre avec sa pipe, après s'être endormi.

Les pompiers de Saint Joachim et de Saint Lin

se sont rendus sur les lieux, mais il n'y avait plus rien à faire pour sauver les malheureux.

## Vin d'honneur pour la St-St-Jean

La Société St-Jean Baptiste de Repentigny a offert mardi soir en la salle du conseil de l'hôtel de ville de Repentigny un vin d'honneur pour marquer la célébration de la fête nationale des Canadiens-Français.

Assistaient à cette manifestation quelques dignitaires et les invités choisis de la S.S.J.B. de même que des représentants de corps intermédiaires.

Au cours d'une allocution prononcée à cette occasion, le maire Louis-Philippe Picard a souhaité que la Société ait des buts qui soient modernes et en accord avec la société d'aujourd'hui. Il a rappelé que nous vivions à l'ère des cerveaux électroniques et qu'il fallait s'y faire pour en profiter.

Le député Jean Perreault, également présent, a observé pour sa part que: "peu importe les idées politiques, on devrait oublier ses options différentes et se rallier pour fêter la Saint-Jean". Il a dit espérer que la S.S.J.B. appuiera toujours les éléments positifs de la nation afin de la développer en harmonie de façon à ce que tous soient fiers d'être Canadiens-

sur l'état de la collectivité. Remerciant ses invités pour leur présence, il les a priés d'assister aux manifestations du lendemain, mercredi, sur l'île Lebel, alors qu'un feu de joie allait être allumé.

Soit dit en passant, la

fête du lendemain fut un succès relatif. Le mauvais temps, probablement, avait réduit sensiblement la foule qui a assisté au feu de joie. Tout s'est déroulé dans l'ordre cependant et il n'y eut aucun incident à déplorer.



(Photo D. Pelletier)

Le climat était à la bonne entente à l'hôtel de ville de Repentigny mardi soir, le 23 juin à l'occasion d'un vin d'honneur organisé par les autorités de la Société St-Jean Baptiste locale. De g. à dr. sur la photo, MM. Bourgault et Bélanger de la S.S.J.B., Mme Louis-Philippe Picard, le député Jean Perreault, Mme et M. Robert Gagnon, Mme Jean Perreault et le maire Louis-Philippe Picard.

## La police neutralise trois voleurs d'autos

Trois jeunes voleurs d'automobiles qui n'en sont pas à leurs premières expériences ont été capturés par la police et jugés pour vol d'automobile.

Les trois individus: Yves Gagné, 19 ans; Daniel Manny, 18 ans et un troisième juvénile avaient été pris après le vol d'un véhicule appartenant à un résident de la rue Jean-Talon, à Repentigny.

Gagné avait été repris après une chasse mouvementée par la police de Montréal. Le véhicule qu'il conduisait était alors entré en collision avec une autre voiture.

Traduit en cour de Joliette, le jeune homme était condamné à six mois de prison.

Quant à son complice, Daniel Manny, il a été arrêté séparément et il a bénéficié d'un sursis de sentence. Il est passible d'une condamnation sévère s'il manque à sa parole de garder la paix durant deux ans.

Le troisième inculpé a été déferé devant la cour du Bien-Être social. La voiture volée avait été prise par les jeunes gens en face du restaurant Château, au Centre d'Achats de Repentigny.

## 25 personnes tuées dans 24 accidents de la route dans le comté de l'Assomption

Un total de 25 personnes ont perdu la vie dans 24 accidents mortels survenus en 1969 sur les routes du comté de l'Assomption.

Le rapport annuel du ministère des Transports du Québec indique de plus que 17 des 25 victimes étaient de sexe masculin et que 8 étaient du sexe féminin.

Dix des 12 conducteurs de véhicule à moteur tués lors de ces tragédies étaient des hommes. Trois occupants ont connu le même sort, soit un de sexe masculin et deux de sexe féminin.

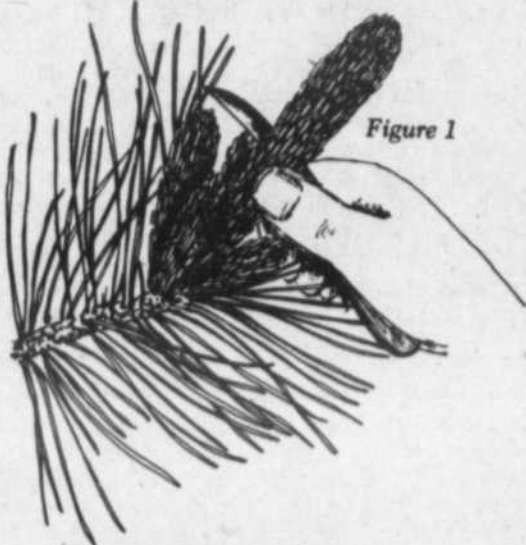
Le bilan des accidents mortels comprend également deux motocyclistes et 8 piétons, dont quatre de sexe féminin.

Les journées les plus meurtrières pour les usagers de la route dans le comté furent le samedi, avec 9 tragédies, de même que les mercredi, jeudi et vendredi, avec trois accidents avec perte de vie pour chacun de ces jours.

(Communiqué en provenance de l'O.I.P.Q.)

## Quatre-Saisons

par M. Laroche



LA TAILLE DU PIN

La taille du pin se pratique quand la nouvelle pousse de "chandelles" tire à sa fin en juin. Comme on peut le remarquer sur la photo, une chandelle (nouvelle pousse) est entourée de quatre ou cinq autres chandelles. C'est la chandelle du centre qu'il faut couper à une distance un peu plus grande du point d'attachement des autres chandelles. Les chandelles secondaires sont gardées intactes. Cette taille permettra à la branche de renforcer et de faire un feuillage plus dense.

Quant à l'aspect que vous voulez donner au pin, tout dépend de la variété. Si vous possédez un pin bas, symétrique et rampant, comme dans le cas du pin Mugho, il faut tailler les chandelles des branches terminales pendant quelques années. Mais avec le pin blanc et le pin d'Autriche, il est préférable de les laisser pousser à une hauteur minimale de 4 à 5 pieds avant de commencer à tailler les chandelles des branches latérales. Dans ces cas, il ne faudra jamais couper la chandelle terminale, celle qui est située au haut du plant.

L'enlèvement d'une branche entière doit se faire lorsqu'elle est cassée au point de jonction avec le tronc et lorsque le plant manque de symétrie. Quand le spécimen devient haut et que les branches du bas reposent par terre on peut couper une rangée de ces branches tous les trois ans.

## Musique du monde

Le langage musical ne connaît pas de frontières et peut être compris dans tous les pays du monde. Au cours des âges, cet art privilégié a grandement influencé l'évolution des civilisations. La musique est probablement la plus haute expression de l'âme humaine. Il n'est donc pas étonnant que Terre des Hommes, la plus grande exposition culturelle et internationale de Montréal, se propose de consacrer un pavillon à la musique. Celui-ci occupera l'ex-pavillon du Judaïsme, situé dans la partie centrale de l'île Notre-Dame.

## Réal Dactylographe Enr.

VENTE - LOCATION - ECHANGE  
DACTYLO PORTATIF NEUF ELECTRIQUE

spécial \$139.95

REPARATIONS GENERALES (Ouvrage garanti)

645-4344

Pointe-aux-Trembles



### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème  
HYPOTHEQUE  
taux raisonnable  
service rapide

Tél.: jour: 381-3961  
soir: 688-3742

MEMBRE DE L'A.C.P.



LAUREAT DEBLOIS

est membre de l'Association Canadienne des Phytotérapeutes\*, conformément à la charte et aux règlements de cette association.

Pour votre protection, exigez la preuve d'appartenance à l'Association Canadienne des Phytotérapeutes\*.

Pour un service professionnel, exigez la compétence d'un véritable professionnel.

\* Personne utilisant les extraits botaniques à des fins thérapeutiques et scientifiques.

4120, 52ème Rue,  
Ville St-Michel.  
322-6522

NOUS VENDONS:

- \* Assortiment de jouets
- \* Bolos - cordes à danser
- \* Lingerie d'enfants
- \* Boîtes de chocolat Moirs Smiles Chuckles

L'ASSOMPTION 5-10-15

Jean Geoffrion, propriétaire

378, boul. L'Ange-Gardien, l'Assomption 837-3144

MEMBRE DU CLUB DES VENDEURS ÉMÉRITES GM

Vendeur de IRENEE TARDIF

Cadillac - Choix complet de voitures usagées

BUR. MONTRÉAL 861-4859  
JOLIETTE 756-1638  
RÉS. St-Sulpice 837-5118



250 BOUL.  
BARRETTE  
JOLIETTE

## GRAND TOMBOLA

9 - 10 - 11 - 12 - juillet

ST-SULPICE

À l'extérieur dans la cour Ecole Adélarde Boucher  
9-10-11-12 juillet de 7 h. p.m. à 12 h. p.m.  
10 kiosques de jeux de bingo, tous les jours.  
Nombreux prix.

## PIZZERIA NAPOLI

RESTAURANT ITALIEN  
LIVRAISON GRATUITE  
(environ 7 milles)



RAPIDE POUR UN MINIMUM DE \$1.25

PIZZAS - SMOKED-MEAT - SOUS-MARIN - B.B.Q. -  
SPAGHETTI - RAVIOLI - LASAGNA

366 St-Etienne, L'Assomption 837-4759

## PROVISIONS

Le Gardeur inc.



581-9920

285 Notre-Dame,  
Repentigny

SPÉCIAUX de la semaine du 2 au 4 juillet

ROTI BOEUF  
côte-croisée  
épargnez 22¢ 77¢

STEAK  
bas ronde  
épargnez 22¢ \$1.27

Boeuf à bouillir  
haut-côte  
économie de 12¢ 57¢

JAMBON  
picnic  
5 à 7 lbs  
épargnez .12¢ 57¢

Cuisse ou Poitrine  
poulet 3/4 cong. \$1.27

JAMBON ou  
POULET  
pressé  
à sandwiches 57¢

SMOKED-MEAT  
DUNN'S

4 env. 77¢

GRATIS jeudi  
seulement

10 LBS PATATES  
AVEC ACHAT  
\$10.00 et plus

## AYEZ LA MAIN SÛRE AVEC UNE



DATSUN 1600 CC  
96 HP  
A PARTIR DE

\$2185

2 portes (EQUIPÉE)  
SERVICE A 100% APRES-VENTE

QUI PENSE DATSUN  
PENSE FRENETTE

Seul vendeur qui peut vous donner le service jusqu'à  
9 h. p.m. par des mécaniciens diplômés

FINANCEMENT FACILE  
TAUX BANCAIRE

CHEZ-NOUS ON CONNAÎT ÇA

# FRENETTE AUTOMOBILE ENRG.

où le service prime la vente

1185 NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-9220

Juste un signe



Cette croix du chemin installée en bordure du boulevard de l'Ange-Gardien, au coeur de la ville de l'Assomption, est très simple. Mais elle dégage une sorte d'attrait irrésistible chez ceux qui la voient. En fait, c'est sa simplicité qui fait son charme. Toujours propre, dans un cadre paisible, elle semble appeler la population à la prière, à la méditation. Et pourtant, ce n'est qu'un signe... (Photo D. Pelletier)

La Publicité dans L'ARTISAN Passeport infailible vers la prospérité.

L'ARTISAN HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. III No 14 Page 3

le 2 juillet 1970

# PETITE CHRONIQUE DE REPENTIGNY

Il faudrait que les parents et la police s'unissent pour mettre un terme au plus tôt à une pratique dangereuse à laquelle se livrent des enfants dans nos rues. Depuis quelque temps, des enfants en patins à roulettes ou sur des planches équipées de roues se font remorquer

par des camarades en bicyclette. Encore une fois, cette pratique est dangereuse. Un enfant a traversé l'autre jour le boulevard D'Iberville sans aucun contrôle devant un camion qui a dû s'immobiliser rapidement pour laisser le jeune imprudent s'écrouler les genoux sur la chaussée.

tel, Papin et Associés, vient de recevoir un certificat peu commun de compétence. Même après le changement de gouvernement, son entreprise vient de se voir attribuer un contrat pour la construction d'une école de 27 classes dans les Cantons de l'Est et ce, par un gouvernement LIBERAL. C'est probablement que l'excellence du travail de la société a dépassé à Québec les soupçons voulant que son propriétaire soit un fervent partisan de l'Union Nationale vacillante.

dien de Montréal que l'évaluateur de Repentigny, M. Louis Lebrun, n'avait pas démissionné mais qu'il avait été congédié. Le maire ayant exigé sa démission. C'est peut-être pour cela que des évaluations intéressant le maire auraient subi des hausses sensibles pendant la période de temps allouée au fonctionnaire pour terminer la confection de son dernier rôle d'évaluation. Pour ce qui est des raisons invoquées pour réclamer sa démission à l'évaluateur, le maire n'a pas donné plus de précisions.

## Les trottoirs...

(suite de la page 1)

du secteur qui réclamait cette amélioration.

Si le règlement est rescindé, il en découlera une économie au fonds général qui aurait dû prévoir le déblaiement de la neige sur les trottoirs en question. Or, ce déneigement coûte entre 40 et 70 cents le pied... ce qui représente une jolie somme. Bien sûr, les trottoirs auraient été bien pratiques et peut-être des vies humaines auraient pu être sauvées. Seul l'avenir nous dira si un enfant ne se fera pas heurter sur cette artère en se rendant à l'école ou autrement, l'hiver ou l'été. Car il n'existe pas de parcours protégé pour les piétons sur le boulevard D'Iberville, dans le secteur compris entre Louisiane et Brien.

## Pour éliminer l'évasion fiscale

Le Premier Ministre du Québec et Ministre des Finances, M. Robert Bourassa a annoncé que des mesures seront prises en vue d'éliminer l'évasion fiscale qui, malgré les efforts déployés récemment, est encore trop répandue.

Soulignant que le ministre du Revenu n'a pas suffisamment de pouvoirs pour contraindre le contribuable récalcitrant à s'acquitter de ses obligations, M. Bourassa a fait savoir que les amendements aux différentes lois fiscales sont déjà prêts.

M. Bourassa a également fait savoir qu'il faudra modifier le taux d'intérêt concernant les retards à s'acquitter de l'impôt.

"Le taux actuel est beaucoup trop bas et cela incite le contribuable à retarder le paiement de ses impôts; il finance en quelque sorte son entreprise à même les fonds publics", a expliqué M. Bourassa.

(Communiqué en provenance de l'O.I.P.Q.)

## AUX 4 COINS DE L'Assomption



par J.-G. LEFEBVRE



Comme plusieurs de mes concitoyens, je me posais des questions sur les raisons qui ont motivé la fermeture définitive de la manufacture de chaussures locale. Et j'ai eu l'occasion d'apprendre, à la lecture d'une revue spécialisée, que cinq industries du même genre avaient fermé leurs portes en 70. On y lisait aussi que plus de 46% de la consommation de chaussures est importée. Les 150 employés qu'on vient de mettre à pied sont donc victimes de ce système.

Il y a eu un premier programme de lutte professionnelle à l'aréna local, vendredi soir dernier. Un spectacle haut en couleur et digne des meilleures scènes de cinéma.

Je me permets de féliciter le promoteur pour son intégrité. Toutes les vedettes annoncées étaient au rendez-vous. Un bon point à l'honneur du promoteur Claude Genest.

Les 600 spectateurs présents ont semblé apprécier le spectacle, et Monsieur Genest a accepté de présenter d'autres programmes à toutes lesquinzaines.

Il y avait enca, à l'hôtel de Ville, samedi dernier. On a disposé de toutes sortes d'objets accumulés depuis plusieurs années.

La vente la plus hétéroclite a été celle de la vieille pompe à incendie, une vraie pièce d'antiquité, digne des plus grands musées de l'automobile. Et de fait, la vente de cette pompe a été adjugée à Monsieur Emilien Grégoire, de St-Ambroise. Monsieur Grégoire est le seul collectionneur d'auto de la région.

La Clique Optimiste paradera dans les rues de la ville, mercredi le 1er juillet. Et le 5 juillet, la Clique participera aux fêtes du Centenaire de St-Zénon.

Notre pharmacien Yvon Payette se paye le luxe d'une piscine en fibre de verre. Un vrai bijou de piscine. Il en faudra des pilules de chlore pour l'entretien de la nouvelle baignoire.

La mini-loto a fait des heureux dans notre ville. Mme Jean-Paul Forest a gagné un prix de \$500.00 au tirage du 19 juin. Et cette semaine, la chance a favorisé M. Donat St-Cyr qui se mérite un prix de \$100.00.

Le Club Optimiste a aussi sa loto, qui fonctionne depuis dix mois. Le tirage du gros lot se fera à la fin de juillet. Il n'y a aucun billet en vente pour ce tirage.

Le Notaire Pierre Duval aménage cette semaine dans sa nouvelle demeure, sur la rue Joliette. Un autre heureux proprio.

La rue Tardif est complètement fermée à la circulation - et ce pour une dizaine de jours - pour la pose de l'égout pluvial.

L'avocat Jacques Dupuis veut (en fait il n'est pour rien dans cette décision) faire son voyage de nocce prochain en Espagne. Son étude l'accapare tellement qu'il se demande s'il pourra assister à son mariage et accompagner sa femme en lune de miel. Meilleurs vœux et bonne chance à ce jeune et sympathique couple.

Il est malheureux que personne n'ait eu le courage d'ouvrir pour les jeunes une discothèque ou un endroit où nos adolescents et nos jeunes adultes se seraient rassemblés durant les vacances d'été, à Repentigny, au lieu d'aller continuellement à Montréal. Un tel projet est-il si difficile à réaliser? Il nous faut avouer que plusieurs s'y sont déjà cassés les dents à diverses reprises.

M. Jos Leroux, de la firme Leroux, Leroux, Nan-

La police de Repentigny a perdu l'une de ses voitures. Non pas que des agents l'avaient égarée quelque part. C'est tout simplement qu'elle a été démolie dans une collision avec un camion, en fin de semaine, rue Notre-Dame. Répondant à un appel d'un citoyen qui avait vu une automobile capoter avec des personnes à bord, dans l'est de la ville, les agents Jean-Guy Mercier et Noël Larose se rendaient sur les lieux lorsque leur véhicule fit une embardée sur la chaussée glissante. Les deux policiers n'ont été que légèrement blessés.

On a appris par un article paru dans un quoti-

## La paroisse de l'Assomption autorisée par la Régie des eaux du Québec à prolonger son service d'eau au rang de l'Achigan

La Régie des eaux du Québec a donné feu vert aux travaux d'aqueduc que la paroisse de l'Assomption désire effectuer au rang de l'Achigan, à la condition qu'elle verse une somme de \$4,600 à la ville à titre de compensation pour les installations que cette dernière y possède.

Déjà approuvé par la Régie des eaux, ce projet de l'ordre de \$131,000 conduite d'eau et de bornes-fontaines pour desservir quelque 70 propriétés le long du rang de l'Achigan, dans les limites territoriales de la paroisse de l'Assomption. Actuellement, une douzaine de ces familles sont temporairement alimentées par une conduite à faible diamètre, reliée au réseau de la ville.

La municipalité requérante a souligné non seulement l'urgence de remplacer ce petit tuyau, mais aussi la nécessité de prolonger son service d'aqueduc au rang de l'Achigan afin de pouvoir satisfaire les 70 propriétaires qui en ont fait la demande.

La paroisse de l'Assomption détient déjà les pouvoirs de construire, dans les limites de son territoire, tout aqueduc qu'elle désire, sauf aux endroits où la ville exploite déjà un service, comme c'est le cas pour le rang de l'Achigan.

Lors de l'audition de la requête, les édiles de la paroisse ont réaffirmé leur décision de continuer à acheter l'eau de la ville de l'Assomption. Cette dernière n'a formulé aucune objection quant au contenu de la requête de la paroisse, mais elle

La municipalité vient d'installer deux toilettes "en plein air". Celles du type qu'on trouvait auparavant dans nos campagnes. Vous savez, celles où l'on se rendait avec un journal et, pas pour le lire. C'est pour mieux accueillir les touristes et les visiteurs qui se rendent sur l'emplacement de l'ancien Centre d'Art pour y faire un pique-nique ou pour y passer un après-midi au grand air. Mais c'est aussi pour éviter les nombreuses mésaventures des employés municipaux qui avaient pris l'endroit en aversion depuis qu'on leur faisait tondre le gazon parsemé parfois de taches malodorantes.

a demandé par ailleurs que la municipalité requérante achète les installations d'aqueduc existant dans le rang de l'Achigan.

Tout en se disant disposé à verser une compensation à la ville, la paroisse a soutenu que la somme réclamée était trop élevée. D'un commun accord, les deux parties ont donc mandaté la Régie des eaux du Québec pour fixer la valeur de ladite compensation.

À la lumière des témoignages, rapports et admissions reçus, la Régie a évalué les installations d'aqueduc que la ville de l'Assomption possède au rang de l'Achigan à \$4,600, somme que la paroisse devra acquitter avant de commencer ses travaux.

(Communiqué en provenance de l'O.I.P.Q.)

# ÉDITORIAL

## FIERS, POURQUOI?

De par une convention, le premier juillet est devenu la Fête du Canada. Dominion Day, comme on l'appelait auparavant. Justement, cette appellation nouvelle fait que l'on peut se sentir encore plus fier d'être Canadien.

Les événements récents survenus au Canada comme au Québec ont fait que la Fête du Canada a perdu d'année en année de la popularité. On a voulu, à la faveur d'une vague présumément séparatiste, transporter la ferveur des Canadiens-Français au Québec. Au lieu d'être un fier Canadien-Français on a voulu en faire un fier Québécois.

A priori, cette idée n'est peut-être pas mauvaise. Dans les faits, toutefois, on se demande si l'on n'a pas plutôt réussi à mêler tellement les cartes que personne ne s'y reconnaît plus. Par exemple, cette année, malgré toute la propagande qu'on a voulu leur faire, c'est tout juste si on a réussi à tenir des fêtes décentes du Canada-français.

Il ne faut pas se le cacher, ces dernières années, nos fêtes du Canada français en ont pris un dur coup. De même également que notre société pseudo-nationale qui les organise. Ses efforts, ceux de la S.S.J.B., ressemblent bien plus aux soubresauts d'une moribonde qu'à l'enthousiasme d'une société représentant une nation forte, ... d'une nation jeune, mais agressive, bref, d'un peuple vivant.

Fiers d'être Québécois, il faut l'être. De plus en plus, peut-être. Mais cela ne nous empêche pas d'être aussi fiers d'être Canadiens.

Tant qu'on ne nous interdira pas notre culture. Tant qu'on nous garantira les mêmes droits que les autres citoyens, tant qu'on nous assurera de la même justice, des mêmes possibilités, de la même compréhension. Que l'on sache, le Québécois au Canada n'a jamais été traité comme le Noir aux Etats-Unis. Il n'existe pas de ségrégation radicale.

Des incidents ont pu se produire, des erreurs commises. Quelle famille n'a pas ses problèmes, ses divergences et même ses querelles parfois. On n'a pas décidé pour cela d'abolir ce cadre qu'on appelle la famille.

Sans compter que, depuis quelques années, ceux de notre race font une percée remarquable à Ottawa. Ils détiennent de plus en plus des postes-clefs. La voix du Québec n'est plus ce qu'elle était, toute remplie de jérémiades incessantes et de critiques oiseuses. Aujourd'hui, elle est constructive. On l'écoute. Tout au moins, on l'entend. Quitte à nous de faire jouer les cordes que nous avons placées, les principales encore une fois, dans l'administration centrale.

Nous avons plusieurs autres raisons d'être fiers d'être Canadiens. Pensons-y bien, même s'il est plus petit et moins important, le Canada dans le monde a une réputation bien plus reluisante que celle des Etats-Unis. On a entendu rarement quelqu'un, quelque part, accuser le Canada ou son peuple d'être un profiteur, un colonialiste, un envahisseur, un usurpateur, etc. Combien de fois a-t-on entendu dire que le Canada fournissait des armes et vivait grâce à une économie de guerre.

Encore modeste en importance, le Canada n'en a pas moins fourni des efforts considérables lorsque le temps est venu de rétablir la paix et l'harmonie n'importe où ailleurs sur notre planète. Il n'a jamais été le dernier à accorder son aide aux nations sinistrées, ou qu'elles se trouvent des deux côtés de tous les rideaux imaginaires avec lesquels on a découpé le globe.

Sur le plan économique, avons-nous tant à rougir d'être Canadiens. Notre standard de vie se compare avantageusement avec celui de bien d'autres peuples, souventes fois plus vieux, qui auraient eu, eux, le temps et les moyens de prospérer plus que nous.

A tout prendre, on peut être aussi fiers d'être Canadiens que d'autres le sont d'être Chinois ou Russes, Vietnamiens ou Cubains, Suisses ou Suédois, Algériens ou Sud-Africains, Américains ou Monégasques.

Bien sûr, chaque année nous fait vieillir davantage. Mais elle nous fait également mieux accepter la vie, la comprendre et l'apprécier de plus en plus.

CLAUDE ASSELIN



### La Maison du Québec, chef-d'oeuvre de proportions

Les maisons québécoises que l'on retrouve le long de nos routes de campagne témoignent de l'habileté et du bon goût de nos maîtres-maçons qui les érigèrent durant les XVIIIe et XIXe siècles. Les maisons rustiques du Québec peuvent être ramenées à un nombre limité de types. Cependant il n'y a pas deux maisons qui soient identiques. L'angle d'inclinaison de la toiture, les dispositions et le nombre d'ouvertures varient à l'infini. Les bâtisseurs en procédant de la sorte désiraient recréer constamment des harmonies nouvelles. Ces artisans ont de tout temps recherché la simplicité, l'équilibre et la justesse des proportions, en échappant à la monotonie grâce à l'asymétrie au niveau des cheminées, des fenêtres, des portes, des lucarnes. Les premières maisons du Québec sont à deux ou quatre versants. La maison à deux versants, qui est le type que l'on rencontre le plus fréquemment, s'inspire directement des maisons du nord de la Loire en France. Son allure est sévère, car elle n'est que lignes droites qu'aucune courbe ne vient adoucir. Les bords

(suite en page 5)

### Hommage à Bruce McLaren

Assis dans ta voiture, ayant pour compagnon,  
Le fantôme de la mort, tu riais sans façon,  
Ton fier bolide filait tout droit sur la route,  
Et de vaincre cette mort, tu n'avais point de doute.

Dans l'ivresse du parcours tu voyais Patricia,  
Qui retenait par la main ta petite Amanda,  
Celle qui fut ta femme, celle qui fut ta fille,  
Celles qui faisaient tout le bonheur de ta famille.

Accoudées à leur fenêtre, guettant ton retour,  
Quand dans leur cœur l'angoisse se mêlait à l'amour,  
Elles souriaient, tu sais, mais la peur meurtrière,  
Leur dévoilait ta mort, par delà la frontière.

Petits cœurs blessés, trop tôt meurtris par le chagrin,  
Elles marcheront sans joie, sans but, sur ton chemin,  
Recherchant un faux bonheur, tout près de ton fantôme  
Pendant que ton corps sans vie pourrira dans la tombe.

Mais pourquoi, noble coureur, est-tu parti si tôt,  
Tu étais encore si jeune, encore si beau,  
Ta femme et ton enfant avaient besoin de ton courage,  
Près d'elles il n'y a plus que l'ombre de ton image.

Tes fidèles admirateurs se penchent sur ton corps,  
Cherchant en vain à découvrir quels furent tes torts,  
Pourquoi devais-tu connaître une fin si horrible,  
Mais qu'as-tu fait Bruce, qu'as-tu fait de si terrible.

Y'en a qui se révoltent, en te disant crétin,  
Mais c'est pour détruire leur ultime chagrin,  
En faisant tomber sur toi l'ombre de la folie,  
Ils gémissent en secret, penchés sur ton corps sans vie.

Adieu, Bruce McLaren, tu nous attends là-bas,  
Et quand nous y viendrons, ami, tu nous souriras,  
Désormais, fier coureur, tu as fuis notre terre,  
Pour qu'un jour la vitesse ne soit plus meurtrière.

Jocelyne Viens, St-Paul l'Ermitte,  
Elève de l'école secondaire Jean-Baptiste Meilleur

## L'ARTISAN

Hebdomadaire régional d'information de  
Repentigny et du comté L'Assomption  
à fort tirage

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.,  
172, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier, REDACTEUR EN CHEF: Claude Asselin, PUBLICISTE: Roger Caron, VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.o., COLLABORATEURS: Jean-Guy Lefebvre, M. Larochelle, Geneviève Leclerc, Claude Robert, Claude Beauchamp, Jacques Lemieux, PRODUCTION: Muriel Gauthier, SECRETAIRE-TRESORIERE: Cécile Boisvert.



Membre des  
Hebdos du Canada

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec.

"Courrier de deuxième classe - Enrg. no 0673.

Abonnement: \$5.00 par an. Etats-Unis: \$6.00 par an.

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal

Composition et montage: L'Imprimerie L'Artisan Inc.

IMPRESSION: Payette & Payette Rotolith Inc.

## "AU GRAND AIR"

Plus que jamais cette année, la vogue populaire favorise le camping et le caravaning.

Cette heureuse mode de vacances est à l'avantage de bien des gens. En effet, les voyageurs y gagnent en paysage, en scène pittoresques, et en tranquillité.

La fraîcheur ne sert plus uniquement à baigner les plantes mais devient enfin une amie de l'homme.

Le camping et le caravaning ont en plus cette avantage extraordinaire de favoriser au plus haut point les voyages et les vacances en famille.

Le véritable sport du camping connaît au sommet de popularité depuis de nombreuses années.

4/ L'ARTISAN, le 2 juillet 1970

Dans un pays aussi merveilleux que le nôtre, le Gouvernement Provincial doit faire tout en son possible pour multiplier les terrains de camping avec tout son alphabet de services touristiques.

Le voyage est une culture vivante. Et pourquoi ne pas commencer par connaître notre propre région ainsi que les régions environnantes et toute notre Province?

Il faut aimer les sports comme contribution essentielle à l'éducation physique. Et vivre les sports de grand air qui offrent tant de faveurs et tant de plaisir à tant de personnes.

J.D.G.



Gilles Ferland Auto Ltée, de Terrebonne, s'est taillée une place de choix parmi les concessionnaires Renault de la région métropolitaine. Ce qui a fait surtout son succès, c'est l'attention particulière que l'entreprise porte à chaque client. Chez Ferland, c'est le client qui est roi et on le traite en conséquence, avec égards. Cela se voit sur le chiffre des ventes qui va en grossissant à un rythme régulier.

### L'ÉPIPHANIE EXPRESS INC

Transport quotidien entre Montréal et Repentigny, Lachenaie, Charlemagne, St-Paul l'Érmité, L'Assomption, l'Épiphanie, St-Roch L'Achigan.

EQUIPEMENT SPECIAL POUR DEMENAGEMENT LOCAL ET LONGUE DISTANCE

581-9560

## Des débouchés nombreux pour le tabac à cigare

Les producteurs de tabac à cigare de la région agricole du nord de Montréal et des territoires avoisinants ne pourront pas satisfaire cette année à l'importante demande des compagnies canadiennes de tabac.

C'est du moins ce que rapporte M. Jean Allard, agronome spécialisé dans la culture du tabac, attaché au bureau régional de l'Assomption, dans le comté du même nom, en prédisant que les débouchés seront très nombreux et que les quelque 800 producteurs de tabac à cigare de la province pourront facilement écouler leur production.

Selon M. Allard, la demande de ces compagnies pour le tabac à cigarette, sans connaître une hausse aussi marquée, sera également importante cette saison et les 115 producteurs n'auront à faire face à aucune limitation de leurs rendements.

La plantation du tabac a débuté le 20 mai dernier, et, au début de juin, environ 40% de la plantation avait été réalisée. Les premiers rapports indiquaient une bonne saison en perspective.

En 1969, le volume total de tabac écoulé se chiffrait à 13,100,448 livres, représentant des revenus de \$7,959,621. La superficie des plantations représentait 9,448 acres.

(Communiqué en provenance de l'O.L.P.Q.)

### La Maison du Québec...

(suite de la page 4)  
de la toiture ne se prolongent guère au-delà des murs, ce qui n'est pas pour conférer plus de légèreté à l'ensemble. Cette austérité n'est pas moins expressive puisqu'une impression de force se dégage des volumes massifs. La maison à quatre versants, dite à pavillon, est un type commun en Provence et dans le Gers. Au Québec, on la retrouve disséminée un peu partout aux environs de Québec (Charlebourg, Sainte-Foy, Beaumont, côte de Beau-pré). Le ministère des Affaires culturelles possède une abondante documentation sur ces chefs-d'oeuvre de nos maîtres-artisans, notamment avec la nouvelle brochure préparée par les services éducatifs du musée du Québec: Les maisons et les églises du Québec des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles.



**CLIENTS ET GARAGISTES**  
Nous avons un outillage complet pour le redressement de frame et mono-coque

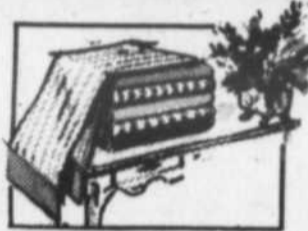
**AUSSI... ALIGNEMENT**

## Garage Gaza

197, Notre-Dame, L'Épiphanie 832-2232

C'est dans l'immense tente de l'ex-pavillon allemand que se cache, cette année, le royaume des enfants. Cette présentation spéciale abrite d'énormes sculptures: Snoopy, l'ours Yogi, la souris Mickey, etc. Les enfants pourront peindre et dessiner, courir, grimper et glisser à leur gré dans un espace spécialement aménagé.

### FLOMARC TEXTILES ENRG.



TISSUS A LA VERGE  
COUPONS A LA LIVRE, CREPE, COTON, SOIE, FORTRELL CANADIEN OU IMPORTE

"Terrain de stationnement pour les clients face à l'arène"

299 St-Pierre l'Assomption

837-5138



Économisez avec les peintures CIL. Elles sont si blanches que vous aurez besoin de lunettes de soleil.



À côté de TRUTONE les autres blancs paraissent jaunes. Quand vous aurez peint votre maison avec TRUTONE Blanc vous aurez besoin de lunettes de soleil.

TRUTONE Blanc contient l'agent super-blanchissant I.D.B. CILUX TRUTONE Blanc ne jaunit pas, ne cloque pas, ne se fendille pas. Ce blanc donne à toute maison une grande protection et une blancheur incomparable.

SPECIAL \$9.95

CILUX TRUTONE Blanc pour Garnitures

Un fini de haute qualité qui assure une protection supérieure et une blancheur éclatante. Garanti contre le jaunissement, TRUTONE Blanc pour Garnitures contient l'agent super-blanchissant I.D.B. Si vous voulez une protection durable et la plus brillante des peintures blanches, procurez-vous TRUTONE Blanc pour Garnitures. Venez-nous voir. Tente de parler de peinture blanche, dites TRUTONE, tout simplement.

SPECIAL \$10.95



PRIX-BONI SPECIAL \$5.79 GAL.

Offre-boni spéciale sur la peinture C I L

Maintenant... pour un temps limité seulement... vous pouvez obtenir cette peinture sensationnelle à un prix-boni spécial! Mais il faut agir vite! Les prix ne seront jamais plus bas qu'en ce moment!

## QUINCAILLERIE N.MALO Eng.

AGENCERIES ELECTRIQUES - MATERIAUX DE CONSTRUCTION - PLUMBERIE - ARTICLES DE SPORT  
103 rue Notre-Dame L'Épiphanie 832-2202

**CHEVROLET**

**ACHETE BIEN QUI ACHETE DUMOULIN**



Chevelle Malibu coupe sport

N.B.... Notre département de service est d'une efficacité reconnue dans toute la région. Nos voitures usagées sont toutes reconditionnées

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CUTLASS  
CHEVY II - ENVOY - CHEVELLE

*Dumoulin Automobile Ltée*

160, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

**866-4282 837-4717**


**B.B.Q. B.B.Q. B.B.Q.**



**SPECIAL B.B.Q. CHAUD**  
3 1/2 livres pour apporter, sauce B.B.Q. incluse  
DINER d'HOMME d'AFFAIRES \$1.24  
11 A.M. A 7 P.M. "TOUT INCLUS"

**Restaurants Spécialités**  
PIZZA SPAGHETTI STEAK

**Restaurant Château**  
CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY  
581-0331 BIENVENUE 581-0331



## HÔTEL-MOTEL LE KENNEDY INC.

Endroit idéal pour réceptions et noces. Réservez dès maintenant pour ne pas être déçu

Jacques Jourdain, prop.

**8, rue Notre-Dame Repentigny**

Spécialité: CUISINE FRANÇAISE STEAK AU CHARBON DE BOIS - BAR B.Q. - PIZZA - SPAGHETTI

**LIVRAISON**  
581-4510  
581-4511

# RECETTES



## AVEC L'ETE, LA SAISON DES FRAISES!

Avec l'été revient la cueillette et la dégustation des fraises. En plus de la confiture traditionnelle qui fera bien des heureux durant l'hiver, chaque dessert, chaque goûter se transforme en plat de fraises. Car la gourmandise l'emporte et tout le monde veut profiter à plein de cette si courte saison des fraises!

Mais qui se rappelle que les véritables fruits du fraisier sont les akènes, petits pépins parsemés sur la fraise et qui parfois se logent si gentiment sous la dent creuse! Bien peu y pensent, je crois, lorsqu'à genoux entre deux rangées de fraisiers d'un champ des environs, à l'ombre d'un chapeau à large bord, chacun cueille et chacun goûte, ne pouvant résister très longtemps à l'attrait de ce beau fruit si savoureux!

Réduire les fraises en purée; elles auront préalablement macéré dans du sucre.

Couper le gâteau en deux et tapisser d'une partie des fraises; le refermer et étendre le reste de la purée.

Chauffer le four à 500°F.

Monter les blancs en neige ferme en ajoutant 2 c. à table de sucre. Étendre la crème glacée sur le gâteau et garnir avec la meringue. Passer quelques instants au four très chaud; juste le temps de dorer la meringue. Il faut éviter de faire fondre la crème glacée et de brûler la meringue. Servir au sortir du four.

### EAU DE FRAISES

- 1 1/2 tasse de sucre
- 1 1/2 pinte d'eau
- 1 livre de fraises
- vin rouge, kirsch ou vin mousseux

Faire fondre le sucre dans l'eau, dans une casserole non étamée, amener à ébullition, puis, hors du feu, a-

jouter les fraises. Laisser infuser pendant 1 heure ou 2 puis passer à travers un linge en pressant légèrement. Servir cette boisson très fraîche en l'allongeant à volonté de vin, de kirsch ou de mousseux.

Rappelons-nous, cependant, que même si la fraise possède une riche valeur nutritive, elle est difficile à digérer et provoque de l'urticaire chez certaines personnes.

Il est bon de savoir également que les fraises ne se conservent que très peu de temps sans être gelées ou cuites. Pour préserver leur saveur, on les lavera le moins possible. Si vraiment c'est nécessaire, les laver et les essuyer une heure avant de les employer.

### MOUSSE AUX FRAISES

- 1 lb de fraises
- 4 c. t. de sucre granulé
- 1 c. t. jus de citron
- 1 1/4 tasse crème à fouetter
- 3 sachets de gélatine

Passer les fraises au tamis, en purée, et y mélanger le sucre et le jus de citron. Ajouter la gélatine préalablement trempée pendant 10 minutes dans l'eau froide, puis fondue dans quelques cuillérées d'eau chaude (placer le bol dans un bain-marie). Mélanger bien, puis ajouter 7/8 de la crème fouettée bien ferme. Verser dans un moule en porcelaine rond, rincé à l'eau froide et mettre au frais pendant 2 heures. Démouler et garnir avec le reste de la crème et des fraises réservées pour cela.

### SOUFFLE AUX FRAISES

- 1/2 tasse de sucre
- 1/2 tasse de purée de fraises
- 1/3 à 1/2 tasse d'eau
- 1 pincée de sel
- 5 blancs d'oeufs battus

Passer les fraises au tamis pour en faire une purée. Faire fondre le sucre dans l'eau, amener à ébullition et cuire en sirop épais. Ajouter ensuite la purée de fraises et faire cuire à nouveau jusqu'à consistance de sirop. Laisser tiédir et incorporer les blancs d'oeufs battus en neige très ferme, avec le sel. Verser dans un moule beurré et faire cuire 20 à 25 minutes à four moyen (environ 350°F).

Le soufflé pourra être décoré avec de la crème fouettée et des fraises enrobées de sucre.

### PEINTRES-AMATEURS - N'OUBLIEZ PAS L'ETABLI

Lorsque vous peignez tables et chaises, un établi de peintre est d'une valeur considérable. Il est suggéré de peindre d'abord les surfaces inférieures en les plaçant à l'envers sur l'établi. Ensuite remettez le meuble à l'endroit et terminez le peignage. Un établi vous permettra de peindre uniformément - et vous pourrez détecter plus rapidement les égouttements de peintures et les coins ratés.

## Julie Produits de Beauté



Héléne Cormier, prop.  
(sous l'arcade)

DEPOSITAIRE DES PRODUITS HYPO-ALLERGENIQUES

MARCELLE

Teintures - Permanentes - Spray

Ouvert du lundi au samedi inclusivement

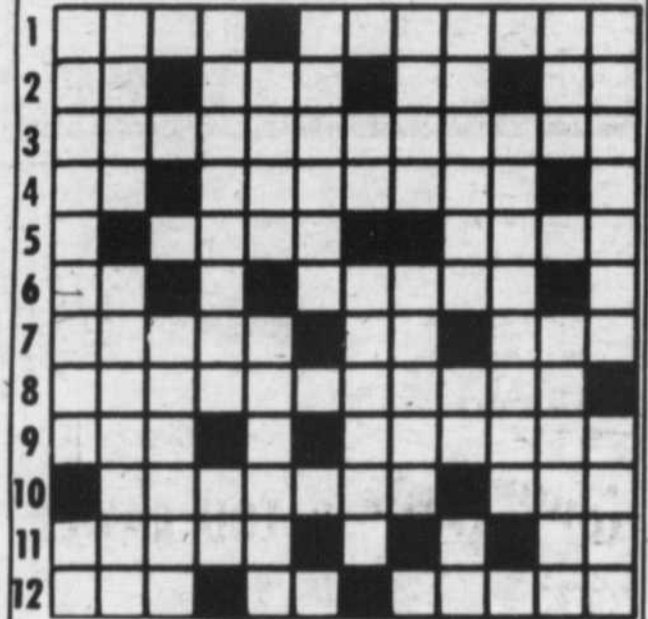
CENTRE D'ACHATS Repentigny

581-2620

Le manque des aliments nécessaires conduit à la fatigue, surtout durant la matinée alors que le petit déjeuner n'a consisté que d'une tasse de café. Il est bien préférable de prendre un fruit agrume ou son jus, des céréales à pain entier avec du lait, un oeuf ou du fromage, du pain avec de la margarine ou du beurre et un breuvage (du lait pour les enfants).

## Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



### HORIZONTALEMENT

- 1 - Espionné. - Logement misérable.
- 2 - Deux consonnes. - Affirma qu'une chose n'est pas vraie. - Unit les parties du discours. - Petit cours d'eau.
- 3 - Anéantiras.
- 4 - Coutumes. - Manque d'activité.
- 5 - Rivière d'Allemagne. - Multitude.
- 6 - Conjonction. - Averses soudaines.
- 7 - Ressemblance. - Préfixe. - Dénué de jugement.
- 8 - Opposerais comme preuve contraire.
- 9 - Préfixe qui signifie nouveau. - Pratiques artificieuses pour faire réussir un projet.
- 10 - Traiter durement. - A très chaud.
- 11 - Où l'on peut se mettre à couvert. - Connu.
- 12 - Grande ouverte. - Conjonction. - Genre de poissons.

### VERTICALEMENT

- 1 - Action de chasser d'un lieu. - Préposition latine.
- 2 - A un degré supérieur. - Qui est sans barbe.
- 3 - Se dit de ce qui est perçé à jour.
- 4 - Considère en esprit. - Préfixe.
- 5 - Ville d'Allemagne. - Ouverte, en parlant d'une fleur.
- 6 - Mettra au garage.
- 7 - Fin de verbe. - Poissons d'eau douce.
- 8 - On le met dans la nacelle d'un ballon. - Donner de l'air.
- 9 - Qui ne brûle plus. - Donne mois. - Note de la gamme.
- 10 - Parfaitement exécutées.
- 11 - Gros perroquet. - Hardie.
- 12 - On le croit coupable. - Unique.

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE

1	P	E	T	R	I	N	S	A	P	A	N
2	R	A	R	E	M	E	N	T	A	N	A
3	O	U	I	A	R	O	U	E	T	I	
4	T	O	R	N	E	P	E	R	S		
5	S	A	R	M	A	E	R	I	G	E	E
6	S	P	I	N	O	D	E	S	S	A	
7	E	C	H	E	A	N	C	E	S	I	N
8		A	S	I	E		T	E	S	T	
9	S	E	L	N	O	I	S	E	T	T	E
10	V	E	R	E	N	T		A	A		
11	R	U	S	A		E	C	H	I	N	E
12	E	S		T	R	E	M	E		T	U

**vente d'été**

sur toute la MARCHANDISE d'été  
tels que: pantalons, gilets, costumes de bain, robes, shorts, bermuda, etc.

**LA MAISON DU PROGRES**

141 a, Notre-Dame, L'Epiphanie 832-2455  
339 l'Ange-Gardien, L'Assomption 837-3302

## VOTRE SIGNE ET VOTRE VIE

**TAUREAU** du 23 sept. au 23 oct.

Vous aurez avantage à vous occuper immédiatement d'une affaire qui traîne depuis trop longtemps. Si on vous fait des déclarations sentimentales, soyez discret. N'abusez pas de vos forces.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous ferez des projets considérables. Profitez des rencontres que cela vous occasionnera. Une réconciliation est importante dans votre vie sentimentale et familiale. Pour travailler avec l'esprit clair, il faut du repos.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Suivez vos idées et les circonstances justifieront votre audace. Evitez les discussions avec les membres de votre famille, et avec une personne que vous aimez. Attention pour votre santé.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous réalisez enfin une entreprise qui vous tient à cœur. Surtout ne perdez pas le contrôle. Attention à la jalousie dans votre proche entourage. Relations sentimentales nouvelles. Eliminez le surmenage.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

En affaires, vous avez d'excellentes possibilités de succès. Une action discrète est préférable en questions sentimentales. Rappelez-vous qu'il ne faut pas boire pour faire plaisir.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Une très importante étape survient dans vos affaires. Entourez-vous de gens compétents. Débarassez-vous des gens qui vous entourent surtout par intérêt. Reposez-vous et détendez-vous.

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Consacrez cette semaine à faire un sérieux inventaire de votre situation commerciale. Améliorez vos relations avec votre personnel. Coup de théâtre sur le plan sentimental.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Ne concluez rien au premier contact, surtout avec des promoteurs dont vous ignorez les antécédents. Le cœur ne se trompe pas, mais pas de bêtise sentimentale.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Votre expérience et votre diplomatie se révèlent très utiles pour obtenir la paix et la coopération chez vos employés. Vous jouez trop avec les coeurs. Une maladie vous menace, mais soignez-vous à temps.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Ne pressez pas trop les questions d'affaires, et surtout expliquez-vous clairement et donnez votre opinion. Votre vie privée est troublée par une querelle.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Décidez d'un grave problème, au sujet d'une affaire nouvelle. Distrayez-vous avec des amis, mais surveillez vos gestes. Aucun abus dans le manger et surtout attention à l'alcool.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vous risquez de vous embarquer dans une situation difficile. Votre vie privée peut être troublée par des malentendus avec proches parents.

**NOMINATION**



L'Alliance Mutuelle-Vie est heureuse d'annoncer la nomination de M. Gilles Allard de St-Roch de l'Achigan, au poste de gérant de l'agence Laurentides, une des plus importantes succursales de l'Alliance.

Monsieur Allard a à son actif douze années, d'expérience en assurance-vie et occupait le poste de gérant-adjoint depuis 1963.

Son efficacité générale et son grand esprit de travail sont un gage de succès dans ses nouvelles fonctions.

Monsieur Allard continuera à s'occuper activement de sa nombreuse clientèle, et comme par le passé, tous auront avantage à recourir à ses services.

**Encouragez nos annonceurs ce sont vos meilleurs amis**

**La tondeuse LAWN-BOY**  
CET ÉTÉ, LAISSEZ LAWN-BOY FAIRE LE TRAVAIL



VENTE ET SERVICE  
**Marine**  
ILLIMITÉE  
468, RUE CLAUDE  
REPENTIGNY 581-2846

UN PRODUIT DE JOHNSON ET EVINRUDE OUTBOARD MOTORS.

# Reprise du dialogue entre les parents et les autorités de l'école Régionale

Le comité consultatif des parents des élèves de la Régionale LeGardeur se félicite de la reprise du dialogue avec les autorités de l'école.

Il attribue ce rapprochement à l'engagement d'un directeur-général, M. Edmond Chevalier, dont la bonne compréhension est reconnue dans un communiqué du Comité.

M. Chevalier a été mandaté par les commissaires pour les représenter et déjà, deux rencontres ont eu lieu les 10 et 18 juin. Si M. Chevalier est accepté d'une part comme le porte-parole des commissaires, il est maintenant accordé reconnaissance réciproque au Comité comme représentant des parents de tous les élèves.

Une autre rencontre doit avoir lieu sous peu pour compléter l'étude d'un dossier accumulé depuis quelque temps. Tout en se félicitant de ce rapprochement, le comité se dit

assuré que cette mesure amènera une collaboration plus grande de nature à favoriser le plus grand bien des élèves.

## Martin Draperies



SERVICE À DOMICILE GRATUIT

APPELEZ: 645-4717

CENTRE D'ACHATS SHOPPING CENTRE  
**PLACE POINTE-AUX-TREMBLES**  
1400 St-Jean Baptiste P.A.T.



# VENEZ ESSAYER LA NOUVELLE RENAULT 12 1971

## Sans aucune obligation de votre part



La première vraie compacte des années '70 qui vous offre économie, commodité, performance—et qui donne plus de confort là où les autres s'en tiennent à des prétentions.

La Renault 12 est la seule nouvelle compacte qui réponde à toutes les exigences de l'automobiliste des années '70.

Son prix d'achat est étonnamment bas. Et elle fait 35 bons milles au gallon. Essayez- donc de trouver mieux!

Elle passe de 0 à 60 m/h en 15.2. C'est la puissance d'accélération qui garantit des dépassements en toute sécurité. Ses freins à disque à l'AV et à tambours à l'AR, en font l'une

des voitures les plus sûres en cas d'arrêt d'urgence.

Aussi, la solide adhérence de la traction AV et les pneus à carcasse radiale vous assurent une tenue de route exemplaire.

Grâce à ses dimensions pratiques, (longueur hors-tout: 170 po.) elle se stationne en un tour de main.

Et, comme la Renault 12 n'est pas une simple réduction de grosse voiture, elle vous

donne plus de confort et d'espace que vous ne pourriez imaginer: 4 grandes portes, plus d'espace intérieur que les autres nouvelles compactes, un coffre de 17 pi. cu., sièges rembourrés de 7½ pi. cu. de caoutchouc mousse... C'est ça qu'on appelle une "compacte non-compacte".

Essayez la nouvelle Renault 12, modèle '71.

Tellement confortable que vous voudrez y vivre!



La raison du confort est toujours la meilleure.



**G. FERLAND AUTO LTÉE**  
TERREBONNE, QUÉ.

VENDEUR AUTORISÉ RENAULT  
AUTOS ET CAMIONS USAGÉS  
DÉBOISSAGE - PEINTURE  
GROS ET DÉTAIL

Léon Martel Terrebonne

BUR.: 666-6601



### LOU RAWLS

Le Festival des Etoiles de Terre des Hommes accueillera, lors d'un spectacle gratuit offert aux visiteurs de l'exposition, le célèbre chanteur Lou Rawls, l'un des représentants de la première génération "blues". Il se produira à la Place des Nations, le 8 juillet à 20h30.

Pour votre cadeau de nocce choisissez

Bijouterie Gilles Armstrong

C'est une bonne idée.

JUIL. 2-4-5

JEU SAM DIM

18 ans

### TA FEMME, CETTE INCONNUE



AVANT MIRACLE DE L'AMOUR T. 2 VOICI LA DERNIÈRE PARTIE

2ième film  
**ALERTE A LA DROGUE**



JUIL. 4-5  
**SAMEDI DIMANCHE**

CINE-MINUIT SAM. SOIR  
DIM. A 2.00 HRES. P.M.  
POUR TOUS

**CINEMA CHARLEMAGNE**

TEL.: 581-0954  
87, RUE SACRE COEUR

**LE LEOPARD DE LA JUNGLE NOIRE**

# VENTE-TROTTOIR

## Zeller

### 4 SAMEDI 4 JUILLET

**200 lbs. de BEURRE**  
Avec ce coupon, 1 livre de beurre vous coûtera **34¢**  
1 PAR CLIENT  
DÉCOUPEZ ET EMPORTEZ

**1000 PAINS 24 onces**  
Avec ce coupon, 1 pain de 24 onces vous coûtera **9¢**  
1 PAR CLIENT  
DÉCOUPEZ ET EMPORTEZ

**200 / 5 lbs de SUCRE**  
Avec ce coupon, un 5 livres de sucre vous coûtera **27¢**  
1 PAR CLIENT  
DÉCOUPEZ ET EMPORTEZ

**200 CARTONS DE CIGARETTES**  
Avec ce coupon, un carton de cigarettes vous coûtera **\$3.97**  
1 PAR CLIENT  
DÉCOUPEZ ET EMPORTEZ

**150 GILETS pour BÉBÉS**  
12 à 24 mois  
Valeur \$2.87  
1 PAR CLIENT  
**\$1.50**

**150 PANTALONS Koratron pour GARÇONS**  
4 à 6-x ans  
Valeur \$3.99  
1 PAR CLIENT  
**\$2.00**

**300 SHORTS pour DAMES**  
S. M. L.  
Valeur \$2.99  
1 PAR CLIENT  
**\$1.50**

**200 CHEMISES pour HOMMES**  
S. M. L.  
Valeur \$3.99  
1 PAR CLIENT  
**\$2.00**

**300 PYJAMAS pour ENFANTS**  
2 à 6 ans x  
Valeur \$1.87  
1 PAR CLIENT  
**\$1.00**

**250 SHORTS**  
2 à 6 x ans  
Valeur 97¢  
1 PAR CLIENT  
**50¢**

**200 CHANDAILS**  
8 à 14 ans  
Valeur \$1.87  
1 PAR CLIENT  
**\$1.00**

**300 JAKETS pour HOMMES**  
Valeur \$19.73  
1 PAR CLIENT  
**\$10.00**

**150 PANTALONS RATINE**  
10 à 16 ans  
Valeur \$5.99  
1 PAR CLIENT  
**\$3.00**

**300 SHORTS JAMAICA**  
8 à 14 ans  
Valeur \$1.29  
1 PAR CLIENT  
**24¢**

**50 JUPES-CULOTTES ratine**  
10 à 16 ans  
Valeur \$5.99  
1 PAR CLIENT  
**\$3.00**

**70 PANTALONS RATINE**  
10 à 16 ans  
Valeur \$5.99  
1 PAR CLIENT  
**\$3.00**

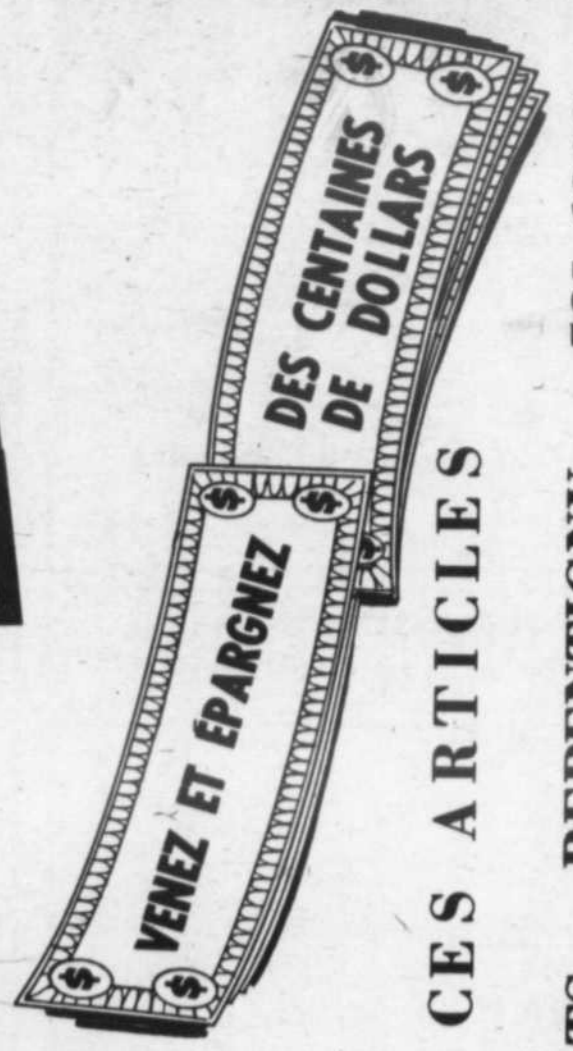
**300 T-SHIRT pour GARÇONS**  
S. M. L.  
Valeur \$1.00  
1 PAR CLIENT  
**50¢**

**300 SOULIERS pour ENFANTS**  
11 à 2  
Valeur \$5.99  
1 PAR CLIENT  
**\$2.00**

**150 "LOAFER" pour DAMES**  
GR 5 à 9  
Valeur \$5.99  
1 PAR CLIENT  
**\$2.00**

**300 SOULIERS pour DAMES**  
GR 6 à 9  
Valeur \$8.99  
1 PAR CLIENT  
**\$3.00**

● VENTE DE L'ANNEE A REPENTIGNY  
● INNOMBRABLES AUTRES SPECIAUX  
● NON MENTIONNES SUR CETTE PAGE  
● FAUT VOIR POUR CROIRE



QUANTITE LIMITEE SUR TOUS CES ARTICLES

**Zeller**

173, Notre-Dame    CENTRE D'ACHATS    REPENTIGNY    581-6200

## CARTES D'AFFAIRES



Imprimerie GM Printing INC.  
Imprimeurs - Lithographes.

579, rue Notre-Dame, Repentigny 581-4130



**Ménard Radio & Télévision**  
M. Gérard Ménard, prop.  
Vendeur autorisé Zénith TV en couleur  
Vente - Service - Réparation  
333 St-Etienne, l'Assomption 837-3226

### Les gens qui prennent soin de vos vêtements

## Archambault Nettoyeur

Spécialité: suède et tricot  
Service tous les jours

478 Notre-Dame, Repentigny 581-2378

## GOUR ASSURANCES INC.

143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343  
L'Assomption A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912 581-2591



L'Assomption 581-3100

Résidence Funéraire  
Edgar Guilbault  
Service d'ambulance privé

371, L'Ange-Gardien, Succursale: L'Assomption Lavaltrie 266-1116

LIQUEURS 266-1161



Essences au choix

LIVRAISON A DOMICILE

COMPOSEZ 266-1161

522-3629

## R. L. CONSTRUCTION ENRG.

R. Labrecque, prop.

ENTREPRENEUR GENERAL - REPARATIONS

Mosaïque - stucco - finition de ciment  
estimation gratuite

13592 Notre-Dame est, Pointe-aux-Trembles

LA CIE Rolland Thouin, prés.

REPENTIGNY ELECTRIQUE  
ENTREPRENEUR INC.  
ELECTRICIEN

577, rue Notre-Dame, Repentigny Tél.: 581-4770

### PARTICIPEZ A NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE - TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

- Nom du gagnant publié dans ce journal
- Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
- A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de cette semaine: J.-G. Hervieux, St-Sulpice.

**Mercerie Normand**

190, rue Notre-Dame, 837-4221  
L'Assomption

**Les Fleuristes Universels inc.**

LIVRAISON PARTOUT

816, boul. l'Ange-Gardien  
L'Assomption



Montréal 581-6790  
837-3271

SERVICE DE 1 HEURE  
AU COMPTOIR  
NETTOYAGE A SEC

**Centre de Nettoyage** REPENTIGNY

Centre d'achats 581-5130



## AU COEUR DU COMTE

### SAINT-ROCH-DE-L'ACHIGAN

par Claude BEAUCHAMP



#### GOLF

Il y a quelques semaines, j'avais la chance d'annoncer que notre localité posséderait bientôt un club de golf. Tout était fondé, mais voilà que le propriétaire qui avait eu cette merveilleuse idée a été terrassé par une crise cardiaque. M. Morin, d'après les informations reçues ne continuerait pas son projet après sa convalescence. C'est vraiment une nouvelle sans éclat. Je profite de la circonstance pour souhaiter un prompt rétablissement à M. Morin.

#### ACCIDENT

Mardi le 23 vers les 9.30 p.m. une motocyclette conduite par le jeune François Dufort est venue en collision avec la voiture de M. Réal Lemire à la hauteur du 540 Rive Sud. Le jeune Dufort a été transporté à l'hôpital souffrant de coupures à la tête.

#### BALLE MOLLE

En plus des équipes masculines, la balle-molle connaît des adeptes du sexe faible, pardon féminin. Elles ont commencé leur pratiques mercredi dernier. Nous aurons sous peu des classements regardant ces équipes de même que celles masculines dans les pages sportives à compter de cette semaine.

#### LES 4-7

Le groupe de jeunes de 4 à 7 ans dirigé par Mlle Diane Lamarche sont partis en visite mercredi dernier, pour clôturer leur année d'activités. Leur visite fut: le Village du Père Noël, le Village de Séraphin, etc... Les jeunes furent enchantés de leur visite. Remerciement à Diane, de la part des parents pour cette brillante initiative. Il faut dire que Diane est très bien secondée par une équipe de monitrices.

#### REMERCIEMENTS

Déjà une autre année scolaire de fermée. Elèves et professeurs sont très heureux de prendre un repos bien mérité, après une année bien remplie. Toutes les réalisations accomplies cette année l'ont été grâce à notre directeur, M. Jean-Marie Roy, qui a su tout au long de l'année donner à chacun autant professeur qu'élèves son esprit de travail, d'organisation, d'appui et de dévouement. Je m'en voudrais de ne pas souligner aussi le magnifique travail de notre assistante-directrice, Mlle Geraldine Perreault qui a toujours su collaborer avec chacun de nous. Si l'année scolaire 1969-70 s'est si bien déroulée, c'est que nous avions en tête de notre école des réalisateurs hors-pair. Un professeur de l'école Notre-Dame.

#### POTINS

Le rapport de la Saint-Jean apparaîtra la semaine prochaine. La piste de courses Adirondak Raceway de Plattsburg, N.Y. présentera samedi le 5 juillet un National 100 tours. Le propriétaire M. Desmarais m'a dit la semaine dernière que Ray Hendrick le champion défendra son titre contre les Cook, Romano, Stevens, Goddard, etc... A compter de cette semaine n'oubliez pas les pages sportives. Saviez-vous que l'école Pierre de Lesage a été inauguré à Berthier le 7 juin dernier? En cas de feu appelez 832-2661 ou 832-2036.

#### LES MORMONS

Ceux que les questions religieuses intéressent pourront prendre contact avec les croyances et coutumes des Mormons dans le pavillon qu'ils occupent cette année à

l'Île Notre-Dame - l'ex-pavillon Igloo de Terre des Hommes 1969. Ce pavillon est commandité par l'Eglise de Jésus-Christ et des Saints des derniers jours.

à l'Epiphanie

FAITES 832-2454  
NETTOYER  
CHEZ VIC  
581-9300

C. DESLAURIERS

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

4, RUE GUY  
REPENTIGNY, P.Q.

BUR. 581-1340  
RÉS. 324-5792

**Boutique d'Art.** 581-4048



MATÉRIEL D'ARTISTE

- Encadrements sur mesures
- Cadeaux • Peinture
- Bijeaux • Fusain
- Aquarelles

7 jours par semaine

Chargex 578, rue Notre-Dame Repentigny

## CARTES PROFESSIONNELLES

Dr J.G.

**THERIAULT**

Chirurgien-Dentiste  
172 N.-D Repentigny  
(suite 202) face à Steinberg  
581-4342

PIERRE W.

**MAJOR**

ARCHITECTE  
172, Notre-Dame,  
REPENTIGNY

**Me ANDRÉ CLOSSEY**

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame, Repentigny. Tél.: 581-5720  
524-3061



SOUS UN MÊME TOIT  
**Clinique & Chaussures**

R. Villeneuve p.d.

Clinique sur rendez-vous seulement

291, boul. Iberville, Repentigny 581-0140

**Me Rémi Lesage**  
NOTAIRE

Bureau à Repentigny  
tous les jours de 9 h.m. à  
5 p.m. et tous les soirs sur  
rendez-vous.

172 Notre-Dame, (suite 201)  
REPENTIGNY 581-6330

J.-C. Gagnon

Comptable Agréé

8102 ST-DENIS

MONTRÉAL Bur.: 388-8991

36, Place Rés.: 581-0687

Jean-Talon, Repentigny

**Clément Philibert & Fils Ass. Ltée**

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLÍ A  
L'ÉPIPHANIE DEPUIS  
PLUS DE 30 ANS

37, rue Leblanc 832-2484

Ville de l'Épiphanie Mtl 581-9870

**DR GABRIEL R. TASSE**

Chiropraticien - Physiothérapeute

Mercredi toute la journée

Le vendredi matin

Dimanche après-midi et en soirée

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323

2033, Salaberry, suite 11, près du boul. L'Acadie 332-1517

**Me LS.-PHILIPPE HÉBERT**  
NOTAIRE

522 rue Notre-Dame, Repentigny 581-5050  
Mardi et mercredi soirs sans rendez-vous

330 l'Ange-Gardien  
L'Assomption  
581-3360

**LES ENTREPRISES**  
REPENTIGNY INC.

174 Notre-Dame, Repentigny 581-0220

IMMEUBLE - HYPOTHEQUE

VENTE - ACHAT - ECHANGE

14 ans d'expérience dans la région

R. Laplante

F. Doyon

**PHARMACIE**

Allons chercher  
prescriptions  
à domicile  
sans charge



Service rapide  
et courtois

**DAMPHOUSSE**

295, boul. Iberville, Repentigny.

Casa postale: 60

**Chaurette & Rondeau**

522 rue Notre-Dame, Repentigny YVES CHAURETTE, A.G. J. J. RONDEAU, ING., A.G.

861-0145

581-6260

**J.-C. Patenaude Inc.**

Courtiers d'Assurances Agréés

J.-C. Patenaude, B.A., Jacques Martel, C. d'A.S., C. d'A.A.

155, boul. Iberville, Centre d'Achats, Repentigny

**Dr. Jean-Pierre FORGET**

médecine générale

Bureau 5 hres p.m. à 9 hres p.m.  
832-3925

EN TOUT TEMPS UNE TELEPHONISTE

vous donnera les renseignements



# GRANDE VENTE

DE PEINTURE



POUR 2 SEMAINES SEULEMENT

SEULEMENT **5.75** GAL

Semi-Lustre blanc

Latex d'intérieur blanc

Peinture d'extérieur blanc à l'huile

Gris à plancher

## J. DENIS BEAUCHAMP

"SI C'EST DE LA PEINTURE, NOUS L'AVONS"  
QUINCAILLERIE - TUILES - TAPIS - PRELARTS

St-Roch de L'Achigan

832-3214

### A L'ASSOMPTION

#### AUX ELEVES

Cours de rattrapage en mathématiques pour les élèves de 5e, 6e et 7e années. Tous les avant-midi du 6 au 31 juillet. S'adresser à l'école St-Louis.

#### MARIAGES

Samedi prochain dans notre église:

10 hres: M. Philippe Richard avec Mlle Micheline Martel.

11 hres: M. Réal Hervieux avec Mlle Pierrette Rondeau.

3 hres: M. Pierre Paul Lachapelle avec Mlle France Dauphin.

M. Marc Lafontaine avec Mlle Monique Dauphin.

4 hres: M. Jacques Jean avec Mlle Francine Foucher.

5 hres: M. Jean-Guy Lépine avec Mlle Francine Croisetière.

Tous nos voeux de bonheur.

#### DECES

Dimanche matin, sur la route de Lavaltrie, victime d'accident d'auto, est décédé M. Pierre Martel fils de M. et Mme Albert Martel de la Pointe du Jour Nord, l'Assomption.

Les funérailles eurent lieu mardi dernier le 30 de ce mois.

A la famille éprouvée, nos profondes condoléances.

# GRANDE VENTE

POELES 30" A PARTIR DE \$129.  
SECHEUSES A PARTIR DE \$115.  
LAVEUSES A PARTIR DE \$125.  
REFRIGERATEURS A PARTIR DE \$125.  
T.V. COULEUR Valeur de \$559. pour \$389.  
STEREOS Valeur de \$249. pour \$159.  
LAVEUSE DE VAISSELLE Valeur \$349.

AIR CONDITIONNE pour \$199.  
MOBILIERS DE SALON Valeur \$219. \$159.

MOBILIERS DE CHAMBRE Valeur \$199. pour \$109.

MATELAS (ENSEMBLES TOUS GENRES) pour \$119.

Valeur \$159. pour \$ 89.

CONGELATEURS A PARTIR DE \$139.

T.V. COULEUR 19" \$429.

BAHUT \$ 39.95

FOURNAISES A L'HUILE à partir de \$ 69.

MINI-LAVEUSES "HOOVER" \$135.95

CHAISES "LAZY-BOY" rég. \$89. \$ 49.10

DIVAN-LIT ET CHAISE rég. \$180. \$118.

LIT PLIANT \$ 22.95

LITS SUPERPOSES \$ 79.95

ENSEMBLE DE CUISINE \$119.

CHAUFFE-EAU "CASCADE" \$ 69.95

T.V. NOIR ET BLANC 12" A PARTIR DE \$ 99.00

## Cie d'Ameublement Lima Ltee

Maintenant 2 magasins pour vous servir

220 Notre-Dame 581-1210  
Repentigny 581-3390

702, BOUL. L'ANGE-GARDIEN  
L'ASSOMPTION, QUE. 837-5211 - 837-5241

#### HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi de 9 hres à 6 hres  
Jeudi et vendredi de 9 hres à 9 hres  
Samedi de 9 hres à 5 hres

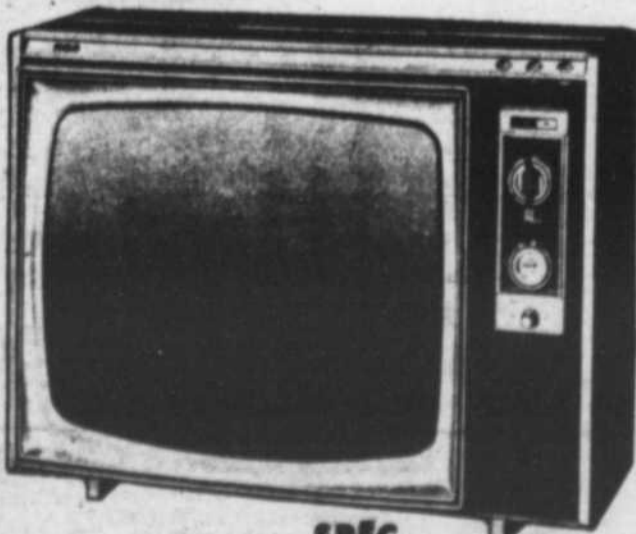


M. Gaston St-André, gérant de la succursale de L'Assomption vous invite à venir lui faire une visite au magasin sans aucune obligation de votre part.

## DES AUBAINES A NE PAS MANQUER



REG. \$699.  
SPEC. à partir de \$350



T.V. EN COULEUR SPEC. \$549. pour \$429

## CIE D'AMEUBLEMENT LIMA LTEE

MAINTENANT 2 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

220, rue Notre-Dame, Repentigny

581-1210

702, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

581-3390

837-5211

837-5241

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI, MARDI ET MERCREDI de 9 hres à 6 hres. JEUDI ET VENDREDI de 9 hres à 9 hres  
SAMEDI de 9 hres à 5 hres

# MISES AU JEU DE L'ARTISAN

## BASEBALL NOTRE-DAME DES CHAMPS

La saison de baseball a vraiment débuté lundi le 22 juin lorsque les premières parties furent disputées. Quelques jeunes n'ont pas attendu pour démontrer leur habileté et leur détermination.

Dans la catégorie moustique le fait saillant s'est produit lors de la partie mettant aux prises les Pirates et les Dodgers. Ces derniers l'ont remporté 7 à 3 grâce à la tenue au monticule du jeune André Corbeille qui a retiré les 9 premiers frappeurs sur 3 prises et surtout à l'attrapé spectaculaire de Jean Côté qui a privé l'équipe adverse d'un grand "slam".

L'étoile de la semaine est un lanceur Pee-Wee, Michel Beaudouin des Yankees. Il a lancé une partie sans point ni coup sûr pour ainsi décrocher sa première victoire au pointage de 6 à 0 aux dépens des Lions. Il ne faudrait pas oublier Daniel Corbeille qui a mené les siens à une victoire de 5 à 2 contre les Red Sox en cognant 2 circuits produisant les 5 points de son équipe.

Mais si vous voulez voir plusieurs vedettes se côtoyer, venez voir jouer nos atomes. Vous y verrez les jeux et les scènes les plus inusités de baseball. Nous n'avons pas reçu le rapport des ins-

tructeurs bantam, c'est pourquoi cette catégorie n'est pas mentionnée.

Après une semaine d'activités nous sommes fiers de constater que plusieurs parents assistent aux différentes parties présentées à tous les soirs. Nous espérons que ce groupe devienne de plus en plus imposant tout au long de la saison.

Voici un résumé des 4

Atome:  
mardi et jeudi, parc Champigny, 6.30 hres

Moustique:  
lundi et mercredi, parc Champigny, 6.30 hres.

Pee-Wee:  
lundi au vendredi, parc Laforest, 6.30 hres.

Bantam:  
lundi au vendredi, parc Laforest, 7.45 hres.

N.B. Nous avons trouvé une paire de lunettes sur le terrain de baseball. Si elle vous appartient, communiquez avec le gardien du chalet Laforest.

Robert Dufort

## Ohé, les nageurs. . .

### nage synchronisée

Les jeunes filles intéressées à s'inscrire aux cours de nage synchronisée sont invitées à le faire au plus tôt. Les cours d'une durée de sept semaines commenceront le dimanche, cinq juillet. Ils seront dispensés à la piscine Deschamps, rue Lanoue, par Mlle Sandra Arkinson, de dix heures à midi tous les dimanches matin.

### médaille de bronze

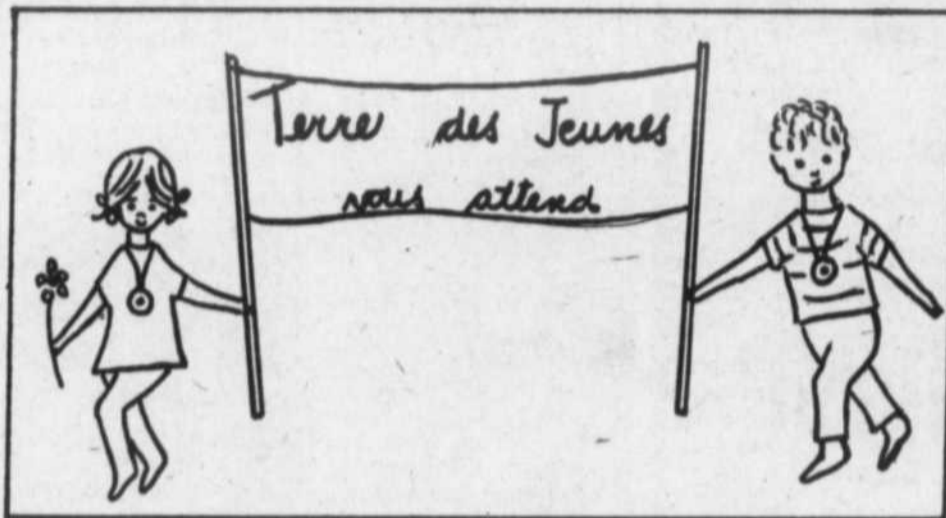
C'est le trois juillet également que se terminera l'inscription des élèves aux cours de médaille de bronze. Pour cela, il faut avoir 14 ans, être bon nageur, abonné aux piscines de la ville. Au total, 15 candidats seront choisis et les cours dureront dix semaines, les dimanches et samedis matin à la piscine Champigny.

### Plongée sous-marine

Si vous avez 15 ans, êtes bon nageur, abonné aux piscines de la ville et désirez apprendre la plon-

gée sous-marine, présentez-vous pour l'inscription au plus tôt. Il faut un tuba, un masque, des palmes, une ceinture de plomb. et...du souffle. Dix

personnes seront sélectionnées pour les cours d'une durée de 10 à 12 semaines, les samedis et dimanches matin, à la piscine Laforest.



L'ARTISAN se fait gracieusement le porte-parole du Service des loisirs de Repentigny pour adresser à la population ces invitations du service des piscines.

### SCIENCE-FICTION

"Le 23 juillet 1969, Neil

Armstrong posait le pied sur la Lune. Par cet événement, la science-fiction devenait réalité..."

Cette phrase du designer R.O. Zahnd résume à elle seule la philosophie du pavillon de la Science-fiction à Terre des Hommes (ex-Grande-Bretagne) tel qu'il sera présenté aux visiteurs de l'exposition permanente de Montréal.

### SAINT ROCH - DE L'ACHIGAN

## Début de la ligue de balle-molle et des jeux de fer

par Claude Beauchamp

La première partie de la ligue de balle-molle s'est jouée dimanche le 21 juin, dans le cadre des festivités de la Saint-Jean.

Pour cette première, on présentait un match double. A 1.00 hre les Giants ont essuyé une cuisante défaite de 26 à 2 aux mains des Braves.

A 3.00 hres c'était les Braves qui rencontraient les Ducs. Ces derniers l'ont remporté au compte de 14 à 12.

Une foule estimée à près de 1,000 personnes assistaient à ce match double.

Toujours dans la cédule régulière: Jeudi le 25 à 7.00 hres les Mets essayaient leur premier revers aux mains des Royaux. Le compte final Royaux 26 et Mets 15. Après les 7 manches de jeu les joueurs étaient très enchantés de leur match.

Le marqueur officiel Jacques Dugas me présentera sous peu avec l'avancement de la cédule le classement, les points, les moyennes des frappeurs, etc...  
Dimanche le 21, dans

la cour de l'école débutaient les premiers matchs de jeux de fer. Les équipes sont très bien proportionnées et bientôt nous aurons les classements.

Revenant à la balle-molle: des équipes féminines ont été formées. La première séance de pratique a eu lieu mercredi le 24. Toutefois aucune rencon-

tre n'est encore officielle. Mais là aussi nous pourrions sous peu donner le classement.

Pour tous ceux qui veulent supporter les équipes, ils hantent le terrain de l'école le dimanche après-midi, et le jeudi soir pour ce qui est de la balle-molle. Bienvenue aux amateurs.

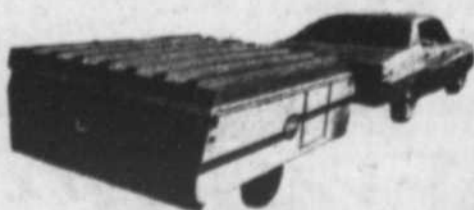
## ECHAPPEZ À L'ENNUI . . .

### ROULOTTE de VOYAGE

\* DAUPHINE \* CITATION \* VAL  
BAR \* GOLDEN FALCON \* FLYTE  
\* CORSAIR

### TENTE REMORQUE

\* STARCRAFT \* BELLEVUE  
\* BELLON



### EN GRAND SPÉCIAL ?

### TENTE-ROULOTTE BELLEVUE, STARCRAFT

qui ont servi à la démonstration

PRIX TRÈS RÉDUIT

Une visite vous convaincra  
**ROGER GAGNON**

Vente - Service

606, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

Stationnement à: 23, rue Forest

**837-3815**

### COUPE HOLIDAY 4-4-2

La voiture par excellence,  
de la grande évasion



Vous pouvez venir la voir sans aucune obligation de votre part

CHEVROLET Agent autorisé **CANUEL AUTOMOBILE INC.**

Oldsmobile - Chevrolet - Camions Chevrolet  
Corvaire - Chevy II - Chevelle - F 85

991 Montée Masson  
Terrebonne

**6666-3766**

# Les points saillants

Le premier ministre Robert Bourassa présente à l'Assemblée nationale un budget d'une austérité dite productive, basé sur la nécessité de consolider les fonds publics et de combler un "trou" de \$250 millions hérité de la précédente administration.

\*\*\*\*\*

Réaménagement des dépenses: réduction des dépenses improductives et élimination des budgets supplémentaires importants. Budget global: dépenses de \$3,677 millions; revenus de \$3,469.2 millions.

\*\*\*\*\*

Les municipalités seront autorisées à imposer les immeubles des CEGEP et des universités.

\*\*\*\*\*

Le Québec poursuivra une politique d'expansion économique, tout en comprimant l'accroissement immodéré des dépenses et en améliorant l'efficacité de l'appareil gouvernemental.

\*\*\*\*\*

Un "Comité des priorités" au sein du Cabinet aura pour tâche de fixer clairement les objectifs prioritaires du gouvernement.

\*\*\*\*\*

Pour l'exercice 1970-71, les réductions des dépenses portent principalement sur des programmes qui prévoyaient une expansion des services, sur des programmes dont le rythme d'exécution, pour la prochaine année, ne justifiait pas les crédits prévus et sur des objets non prioritaires, au titre de voyages, frais de véhicules automobiles, hono-

raires, subventions, etc.

\*\*\*\*\*

Une attention particulière sera portée à la hausse des coûts dans les domaines de la santé, du bien-être et de l'éducation.

\*\*\*\*\*

Le ministère des Affaires sociales qui sera créé verra à réduire le gaspillage qui se produit lorsqu'on laisse végéter dans la dépendance sociale des personnes qui ne demanderaient pas mieux que d'être remises sur le marché du travail.

\*\*\*\*\*

Le Québec continuera d'insister afin que soit corrigée l'inégalité entre les ressources des provinces et celles du gouvernement fédéral.

\*\*\*\*\*

Des travaux qui auraient entraîné des déboursés d'un milliard de dollars, durant les prochaines années, ont été suspendus par le gouvernement.

\*\*\*\*\*

Québec compte sur la collaboration de l'entreprise privée pour effectuer l'effort de rattrapage qui s'impose.

\*\*\*\*\*

En 1969-70, les dépenses ont été de \$3,238 millions et les revenus, de \$3,007.3 millions, laissant un déficit global de \$230.7 millions.

\*\*\*\*\*

En 1970-71, on prévoit des dépenses de \$3,677 millions, des revenus de \$3,469.2 millions, donc un déficit de \$207.8 millions.

\*\*\*\*\*

Les lois municipales seront modifiées pour empê-

cher l'imposition des locataires.

\*\*\*\*\*

L'impôt successoral sera modernisé en augmentant les exemptions et en établissant une échelle de taux plus réalistes.

\*\*\*\*\*

La formule de répartition de la taxe de vente sera repensée.

\*\*\*\*\*

Le fédéral versera \$886.3 millions au Québec, en 1970-71.

\*\*\*\*\*

Des mesures seront prises dès la présente session pour éliminer l'évasion fiscale.

\*\*\*\*\*

Québec fera sa part dans la lutte contre l'inflation mais n'en assumera pas tout le fardeau.

\*\*\*\*\*

La politique d'emprunt du Québec doit être basée sur le réalisme et la modération.

\*\*\*\*\*

Québec accordera des crédits spéciaux d'impôt aux mères de famille qui travaillent à l'extérieur du foyer.

\*\*\*\*\*

Les artistes et les athlètes professionnels pourront étaler leur revenu sur un certain nombre d'années.

\*\*\*\*\*

Le gouvernement met à son programme le rattrapage des retards accumulés dans le paiement des subventions aux commissions scolaires.



Le dernier tournoi de golf de la Chambre de Commerce de Repentigny a été un véritable succès. Le tout-Repentigny s'était donné rendez-vous sur le terrain du club de Berthier pour l'occasion. Sur nos photos, parmi les plus gais "fourso-mes" on reconnaît MM. Louis Dargensio, Lionel Lalongé, Ronald Dufresne et Louis-Philippe Picard. Un trio en grande discussion sur l'efficacité d'un coup de départ: MM. Christian Picard, Jean-Paul Rivest et Romuald Ratelle de la fir-berville Const. et ses filiales.

## ESPACE

Axée sur la conquête de l'espace, cette présentation est développée dans l'ancien pavillon thématique "L'Homme à l'œuvre" à Terre des Hommes. Le designer Frank Dudas y montre différents aspects des exploits spatiaux passés et à venir. Les personnes qui suivent avec tant d'intérêt les exploits des astronautes sur la lune ne manqueront pas de visiter ce pavillon à l'exposition internationale de Montréal.



### Appels d'offres

### VILLE DE L'ASSOMPTION

La municipalité de la Ville de l'Assomption demande des soumissions pour la réparation de la bâtisse occupée par les Industries L'Assomption Ltée, 734 rue St-Etienne.

Cette bâtisse a été endommagée par un incendie le 13 Mai 1970.

Les soumissionnaires devront résider dans la Ville ou la Paroisse de L'Assomption.

Les soumissions devront être déposées et remises au Bureau de l'Hôtel de Ville, avant 8 hres p.m., le 6 juillet 1970.

Pour toutes informations, s'adresser à l'Hôtel de Ville de l'Assomption.

DONNE à L'Assomption, ce 29ième jour de Juin 1970.

ERNEST ARCHAMBAULT, greffier



## TOUT CA POUR

- \$1.00 par enfant
- Maximum \$3.00 par famille
- Le médaillon-passeport est en vente à l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi, entre 9:30 h. a.m. et 4:30 h. p.m.

## DES VACANCES ACTIVES !!! ET A PEU DE FRAIS ...

JUDO

TIR A L'ARC

TREMPOLINE

ARTS PLASTIQUES

CHANT - DANSE

CHEVAL ALLEMAND

ARTS DRAMATIQUES

CHARME ET MAINTIEN

Grande Foire de Fin de Saison

Derby de Boite a Savon

## Terre des Jeunes !!!

CA VOUS OCCUPE UN MONDE POUR TOUT UN ETE !!!

# C'EST LA LOI ...

LE BILL 10

Notre Code civil laisse aux futurs époux la possibilité de choisir, au moyen du contrat de mariage, les conventions matrimoniales qu'ils jugent les meilleures selon leurs besoins. Mais si les futurs conjoints ne font pas ce choix, ne signent pas de contrat de mariage, la Loi leur impose un régime matrimonial; jusqu'à maintenant de tels époux étaient mariés en communauté de biens.

A part quelques exceptions, les deux époux qui sont propriétaires de 1/2 indivise des biens qu'ils possèdent et des revenus de ceux-ci. Ainsi, on peut imaginer le cas d'un mari qui achète un billet de Loto-Québec pour \$2.00; s'il gagne un prix de \$100,000.00, son épouse est propriétaire automatiquement de \$50,000.00!

Mais à compter du premier juillet 1970, la Loi n'impose plus la communauté de biens aux époux qui n'ont pas de contrat de mariage; désormais, ces époux sont mariés sous le régime de la société d'acquêts.

Pourquoi un tel changement?

Vu que la grande majorité des futurs époux rejetaient la communauté de biens et choisissaient de signer un contrat de mariage en séparation de biens, la Loi a été transformée en conséquence. La communauté d'acquêts, c'est l'un des avantages de la séparation de biens et de la communauté de biens.

*L. P. Hébert, notaire*

## Ils ont eu leur "Méritas"

A l'exemple de la Place des Arts, à Montréal, le Centre Musical Meritas, de Repentigny, a eu lui aussi son gala des artistes et la présentation de ses trophées "Meritas".

Plus de deux cents personnes assistaient jeudi, le 25 juin, à cette manifestation dans la salle de

l'hôtel Danube Bleu, à St-Sulpice.

C'était, pour les élèves, le couronnement d'une année de cours de musique et l'occasion de faire montre de leur talent, ce que d'aucuns ont fait.

A souligner les démonstrations de Céline Aubin, Louise Paquette, Sonia

Vigeant et Marthe Mercier. C'est la directrice du Centre; Mme Lise Robichaud Vigeant qui a animé la présentation des

trophées et qui a touché l'orgue au profit des danseurs. Elle était accompagnée de ses professeurs réguliers.



Les gagnants parmi les guitaristes.



Les lauréats chez les pianistes et les accordéonistes.



Les récipiendaires virtuoses de l'orgue.

CONSTATEZ LA DIFFERENCE

Placez votre  
publicité dans

**L'ARTISAN**

### LE MINISTRE DE L'EDUCATION NE VEND PAS DES COURS DE LANGUE PAR L'INTERMÉDIAIRE DE COLPORTEURS

Le ministère de l'Éducation, ayant reçu de nombreuses plaintes, met en garde le public contre les agissements de personnes se recommandant de son nom pour vendre des cours de langue anglaise enregistrés sur disques ou

bandes magnétiques. Ces vendeurs feraient du porte à porte dans le Québec en s'intitulant représentants du ministère de l'Éducation. Ils abuseraient ainsi de la bonne foi de leurs interlocuteurs et obtiendraient la signature de contrats.

Le ministère tient à rappeler qu'il n'a jamais procédé à aucune vente de cours de langue par colportage. Il incite donc les Québécois à accueillir avec la plus extrême réserve les propositions de ces personnes.

## MAINTENANT OUVERT AU ROYAUME DU POULET

situé à

374 a Notre-Dame Charlemagne



SPECIALITE: Poulet frit pour apporter

#### LA BOITE

3 morceaux de poulet  
salade, patate frite et  
sauce

**\$1.35**

#### LE CASSE-CROUTE

2 morceaux de poulet  
patate frite

**\$1.00**

sauce  
extra 10c

#### LE BARIL

10 morceaux	\$ 3.50
14 morceaux	\$ 5.00
20 morceaux	\$ 6.95
30 morceaux	\$ 9.75
50 morceaux	\$15.00

## Salle à manger

SERVICE 24 HEURES

## HIGHWAY CHIPS



BAR SALON DES PLUS COMPLETS. OUVERT 7 JOURS  
PAR SEMAINE DE 8 H. A.M. A 2 H. A.M. EXCEPTE LE  
DIMANCHE DE MIDI A MINUIT

CUISINE CANADIENNE, FRANCAISE  
ET ITALIENNE

SPECIALITE :

STEAK SUR CHARBON DE BOIS

102 Notre - Dame Repentigny



## Alexander Volkswagen Inc.

VENTE - SERVICE  
MEILLEURS PRIX

**666-3782**

4100 Chemin Gascon  
Terrebonne



Service le soir  
Voiture de courtoisie

# PETITES ANNONCES

Les annonces classées sont payables d'avance par la poste, au bureau ou chez nos dépositaires. Nous n'acceptons aucune annonce classée par téléphone. Nous n'acceptons aucune annonce après 12 h. le lundi. Tarif minimum: \$1.00 (20 mots ou moins). Ajoutez .05¢ par mot supplémentaire. Annonce encadrée .50¢ en plus.

LES ANNONCES CLASSEES SONT RECUES SOIT PAR LA POSTE AU BUREAU OU EN PERSONNE A:

<b>JOURNAL L'ARTISAN</b> 172, rue Notre-Dame, Repentigny	<b>Pharmacie P.S.M. DAMPHOUSSE</b> 295, boul. Iberville, Repentigny	<b>BOUTIQUE D'ART</b> 578, rue Notre-Dame, Repentigny	<b>NORMAND THÉRIEN</b> 231, rue Notre-Dame, St-Sulpice
<b>L'ASSOMPTION 5-10-15</b> 378 L'Ange-Gardien, L'Assomption	<b>GENEVIEVE LECLERC</b> 701, rue de l'Eglise, La Plaine	<b>CLAUDE BEAUCHAMPS</b> 427, rue Principale, St-Roch de l'Achigan	<b>PHARMACIE L'ÉPIPHANIE</b> 134 rue Notre-Dame, L'Épiphanie

## A VENDRE

MACHINE à coudre NECCHI ZZ automatique, grosse tête. Seulement \$99.00. AUTRES MODELES aussi peu que \$39.00. CENTRE NECCHI INC. 115, rue Joliette, L'Assomption 837-5049

A bas prix matelas neufs et sommiers toutes les grandeurs: lits superposés. Aussi meubles de toutes sortes. S'ad. 230, rue Lanoue, Repentigny 581-3583.

Volkswagen, neuf et usagé, échange accepté, financement, rendez-vous à domicile. Pour les meilleurs prix appelez Alexander Volkswagen Inc. 666-3782.

Ford Galaxie 500, 7 litres, convertible, moteur 428, freins à disque, tout équipé, très propre, 40,000 milles, aubaine 666-3782.

Bungalow moderne chauffage, système central, 5 1/2 pièces, garage, porcherie, terre à bois, 26 arpents, S'adresser St-Lin 223-5440 ou 223-3409.

5 terrains pour duplex, Prêt à bâtir, aqueduc, égout, petit comptant, après 6 heures, 581-0186.

Charlemagne, directement propriétaire, magnifique bungalow, garage 56x29x27 parfaite condition, grand 5 1/2, brique, plâtre, chassiss, Rusco, 9000 pi., paysage, clôture, zone résidentielle, près piscine, école, magasins, cause transfert, 581-1667.

Congélateur Blue Ribbon, très propre, prix à discuter. Tél.: 581-1725.

Bain, 4 1/2 pieds, blanc très propre avec douche. 266-1943.

Auto Mercury, Marquis, bronlaine, 4 portes, Hardtop, noir 69, cause de décès. Tél.: 832-2381.

### CHALET A VENDRE

Chalet à vendre, grand terrain, bord de l'eau, Lac Noir, à St-Jean de Matha. Cause de décès. Tél.: 832-2381 ou 883-2246.

## Repentigny LOGEMENTS A LOUER A DEUX PAS DE LA REGIONALE

3 1/2 PIÈCES 4 1/2 PIÈCES \$9000 ET PLUS

Loyer incluant chauffage, eau chaude, taxe d'eau, taxe de vidange

Occupation immédiate si désirée

Pour informations s'adresser à

**L'Archevêque**

et Rivest LTEE

655 Iberville, Repentigny 581-4480

581-4348 - 581-0475 - 581-2675

## DIVERS

Bateau Crusier 21' tout équipé, valeur de \$3,000. y compris: lits, cuisinière, installation gaz propane, lampes, eau potable, toilette, bon moteur, à sacrifier \$1,800. ou à échanger pour voiture, 581-9220.

Renault R8, aut. 1967, très propre, radio, intérieur de cuir, pneus Michelin. \$750 581-9220.

Camion G.M.C., 5 tonnes avec pompe, boîte de fer. Information 832-3471 à Saint-Roch.

Barque, 9 pieds, aluminium et moteur 5 forces, en bonne condition. Demande \$200. Tél. 837-4341.

### Aubaine

Bateau "Owen" 18', avec toit coulissant, moteur hors-bord Johnson, 100 forces; Remorque pour bateau. Élévateur électrique. Réservoir à gazoline, avec tous les accessoires. Le tout en parfaite condition. Prix \$2,800. 100 Notre-Dame St-Sulpice.

Remorque à vendre, tout en acier, à l'épreuve de l'eau, avec quatre boulons, qui peuvent s'enlever au besoin. 2 amortisseurs. Idéal pour le camping et pour le transport d'instruments de musique. Prix à discuter. Pour informations 837-4311

Laine à tricot en nylon, en propylon (pour aiguilles, crochet et métier): \$1.00 la livre. Bienvenu aux Cercles des Fermières. D. Provost, 750 Notre-Dame Lavaltrie 266-1812.

1 gros poêle Bélanger, 6 ronds, 2 brûleurs, bolleur, corniche, tiroirs, réchaud, Tél.: 837-3284.

## Emploi demandé

Jeune fille cherche du travail dans maison privée, moins de 5 enfants. Tél.: 581-1838.

Finis les essais coûteux pour soulager votre foie bilieux; Phénobile apporte un soulagement doux et efficace de constipation et vous aidera à obtenir une bonne digestion. Commandez Phénobile \$2.50 S'ad. Les Laboratoires Vachon Inc. C.P. 275, Lévis, P.Q. tél. (418) 837-2426.

Aceteur de voitures usagées nous payons comptant. 581-6930.

### ANTIQUITES...

Nous achetons et vendons meubles et accessoires antiques, vieilles armoires, vaisselle, abat-jour et lampes à l'huile, etc. Ecrire à: Clément Cliche, 501 Notre-Dame, Lavaltrie, Co. Berthier.

## Pension d'enfants

### LES CHATONS GARDERIE

254 Champigny, Repentigny, désire aviser sa clientèle qu'elle sera fermée pour les vacances du 26 juin au 12 juillet. Les parents désirant inscrire leurs enfants pourront le faire entre le 13 juillet et le 15 août de 9 heures à 5 heures. 581-3202.

## Occasion d'affaires

### A QUI DE DROIT

Les demandes toujours grandissantes du public pour nos services essentielles et nos produits uniques nous mettent dans l'obligation d'étendre notre réseau de distributeurs dans cette région.

Nous acceptons donc des applications des personnes sincères et ambitieuses, qui avec notre aide et savoir-faire sont prêt à se créer un revenu additionnel de \$250.00 à \$350.00 par mois, tout en continuant leur occupation actuelle.

Pour être qualifié il faut avoir des antécédents acceptables, \$1996.00 comme déboursement total (entièrement récupérable par notre plan-boni) garanti par équipement et marchandise, et de 2 à 3 heures de temps libre par semaine pour remplacer la marchandise vendue chez nos clients établis dans sa région.

Aucune compétition, pas de vente, ni sollicitation. Inutile de répondre sans renseignements précis sur vous-même. Incluez votre no de téléphone. Les entrevues personnelles seront accordées selon vos qualifications.

GERANT NATIONAL, P.O. Box 2023, station B Scarborough, Ontario.

Orchestre LES NOCTURNES Gilles Brochu à l'orgue. Pour réservation: 839-3332 - 832-2973.

Clôtures de tous genres et sous-sol. Yvon Martel, 581-2508, Repentigny.

Pianos \$75.00, louez \$2.00 par semaine, facilité de paiement, Mme M. P. Brière, technicienne diplômée, 273-9049

CENTRE MUSICAL MERTAS - Profitez de vos vacances pour apprendre de l'instrument de musique par méthode audio-visuelle. Inscription dès maintenant: guitare, batterie, orgue, piano, accordéon, rythme, 581-4050.

## Ondemande

Deux vendeurs recherchés pour une institution d'assurance-vie, pour le comté L'Assomption formation et cours de vente gratuits, salaire fixe, \$7,000. à \$10,000. annuellement. S'adresser à Lionel Bélisle gérant, 75 Saint-Pierre Nord, Joliette, tél.: bureau: 753-9312, résidence: 753-5930.

Boucher demandé du 6 au 18 juillet. Bon salaire. 837-3514.

Commis d'expérience seulement dans la vente de chaussures. Bonnes références. Bonnes conditions de travail. S'adresser à Bata Chaussures, 125 Iberville, Centre d'achats Repentigny.

## A LOUER

A 287 Notre-Dame, 3 apts fermés, chauffage électrique, poêle et réfrigérateur fournis, si désiré, libre immédiatement. S'adresser Provisions Le Gardeur, 285 Notre-Dame, Repentigny. 581-9920

MACHINES à coudre usagées, grand choix, bon marché. Aussi réparation, estimé gratuit, pièces, aiguilles. 837-5049.

MACHINES de manufacture à louer ou à vendre.

Repentigny, Haut de duplex, grand 5 1/2 avec cour, système central, \$90. Taxe d'eau et vidange comprises, 581-0639 ou 581-5203.

Repentigny, Grand 4 1/2, neuf, sorties laveuses et sècheuse, stationnement avec prise de courant, 581-2884 ou 353-1492.

5 1/2 apts. libre immédiatement. 615 Proulx, St-Lin S'adresser 615 Proulx ou 605 Proulx apt 1 ou 354 route 65, St-Lin.

Logement de 4 1/2 pièces à 199 rue Ste-Thérèse, Charlemagne, 581-4943.

2 logements à louer; 1 bas et 1 haut avec douche, frais peinturés, rue Notre-Dame, Repentigny 581-0493.

COMMISSION SCOLAIRE ST-PAUL L'ERMITE

## SOUSSIONS DE PEINTURE

### PROJET NUMERO 1

A) Lieu: ECOLE LOUIS JOSEPH HUOT, 375 boul. Lacombe, St-Paul l'Ermitte.  
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet à l'exception de tous les plafonds, du gymnase au complet. Dans la salle de récréation seulement le bas du mur est à peindre.

### PROJET NUMERO 2

A) Lieu: ECOLE NOTRE-DAME, 391 rue Notre-Dame, St-Paul l'Ermitte.  
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet à l'exception de la grande salle au sous-sol.

### PROJET NUMERO 3

A) Lieu: ECOLE ST-PAUL, 400 boul. Lacombe, St-Paul l'Ermitte.  
B) A peindre: Extérieur et intérieur au complet, à l'exception de la grande salle au complet.

### DEVIS POUR LES 3 PROJETS

- 1) Gratter, sabler, remplir les fissures intérieures et extérieures et enfin toutes préparations nécessaires préalable avant l'application de la peinture.
- 2) Une couche de fond et une couche finale à l'extérieur email lustrée et à l'intérieur email semi-lustrée.
- 3) Couleur à la discrétion de la Commission Scolaire.
- 4) Peinture acceptable: C.I.L., Benjamin Moore et Canada Paint.
- 5) Peinturer les "flashing" à l'extérieur.

### CONDITIONS

- 1) Date d'ouverture des soumissions 20:00 heures le 13 juillet 1970.
- 2) Le ou les contrats seront alloués le 15 juillet 1970.
- 3) Tous les travaux devront être terminés le ou avant le 15 août 1970.
- 4) Un dépôt de \$200.00 dollars est requis avec chacune des soumissions.
- 5) Les soumissions seront évaluées en regard de différents facteurs, pas seulement selon le montant.
- 6) La Commission Scolaire de St-Paul l'Ermitte se réserve le droit d'accepter ni la plus haute, ni la plus basse de ces soumissions, ou de les refuser.
- 7) Le contracteur devra fournir la preuve qu'il est couvert par une assurance responsabilité pour ses employés.
- 8) Chacun peut soumissionner sur l'un ou l'autre des projets, ou sur les trois, mais il fournira une soumission séparée pour chacun des projets.
- 9) Les travaux devront être à la satisfaction de la Commission Scolaire de St-Paul l'Ermitte.
- 10) Pour renseignements, s'adresser à Bernard Gauthier, 166 rue Rivest, St-Paul l'Ermitte, tél.: 581-1468.

Annonceurs, L'ARTISAN vous offre ses pages. C'est un médium d'information qui est distribué chaque semaine dans 15,000 foyers du comté de l'Assomption. C'est un moyen puissant et efficace de réclame publicitaire. Nos lecteurs sont vos clients. Dites-leur que vous êtes là, prêts à les servir.



## Appels d'offres

## VILLE DE L'ASSOMPTION

Demande de soumission pour la location du Pro-Shop à l'Aréna Municipale de L'Assomption.

Le Bail sera pour 3 ans.

Pour plus de renseignements, s'adresser à l'Hôtel de Ville de L'Assomption.

Veillez faire parvenir vos soumissions à l'Hôtel de Ville de L'Assomption, avant 8 hres p.m., le 6 juillet 1970.

Les soumissions seront ouvertes à la séance régulière du Conseil de Ville, le 6 juillet 1970, à 8 hres p.m.

ERNEST ARCHAMBAULT, greffier



# SPÉCIAUX en ALIMENTATION

PERSONNEL COMPÉTENT ET COURTOIS À VOTRE SERVICE

## STEAK SUR CHARBON DE BOIS

### LONGE DE BOEUF

#### complète

env.  
30 à 35 lbs.

#### SPECIAL

# 95<sup>lb</sup>¢

### STEAK HACHÉ

très maigre

# 89<sup>lb</sup>¢

### CHOP DE PORC

coupé du centre

# 89<sup>lb</sup>¢



### RIB DE BOEUF

#### complète

env. 30 à 35 lbs.

Préparé  
à votre goût

#### SPECIAL

# 75<sup>lb</sup>¢

### STEAK DE RONDE

spécial

# 99<sup>lb</sup>¢

### STEAK DÉLICATISÉ

spécial

# 99<sup>lb</sup>¢

### SAUC. HOT DOG

spécial 2½

# \$1.09

### JAMBON PRESSÉ

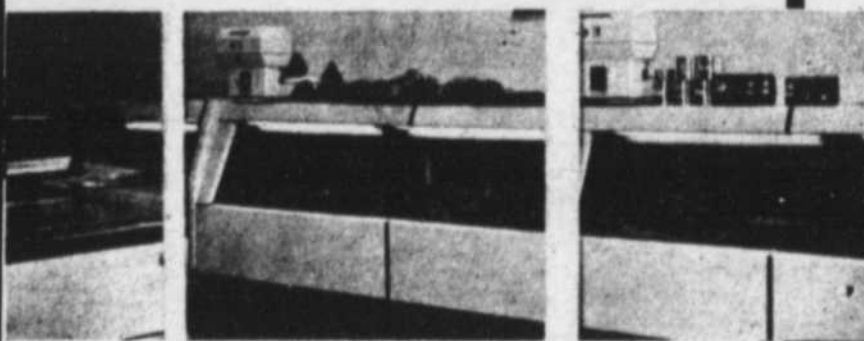
POULET PRESSÉ

# 59¢

### BOLOGNA

TRANCHE spécial

# 3/\$1.00



### POUR VOTRE CONGELATEUR

### Demi boeuf

env. 300 lbs

# 59<sup>lb.</sup>¢

### DERRIERE DE BOEUF

env. 150 lbs

# 69<sup>lb.</sup>¢

### DEMI DERRIERE

env. 100 lbs

# 75<sup>lb.</sup>¢

### RONDE COMPLETE

env. 80 lbs

# 73<sup>lb.</sup>¢

- FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
- POISSONS FRAIS de la Gaspésie

Boucher demandé du 6 au 18 juillet .  
Bon salaire

# BOUCHERIE L'ASSOMPTION

LES PRIX DE BOUCHERIE L'ASSOMPTION SONT IMBATTABLES.

196 a NOTRE-DAME L'ASSOMPTION

# 837-3514